

USER INSTRUCTIONS

WIDEX BTE R D CHARGE n CLEAN

WPC201 model



GB
SC
DE
DK
ES
FR
IS
IT
NL
PL
PT

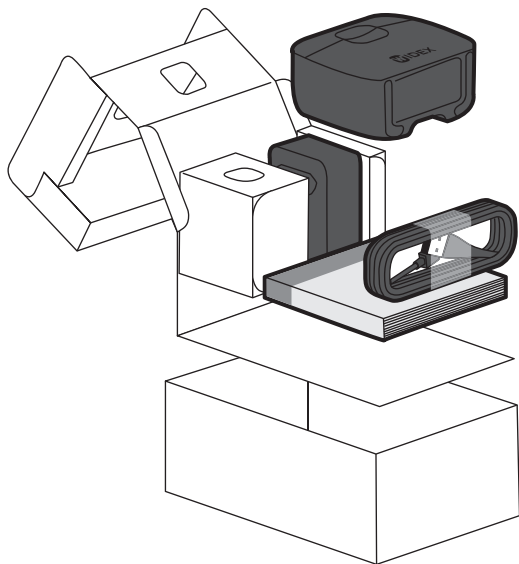
WIDEX®
HIGH DEFINITION HEARING

GB	USER INSTRUCTIONS	3
SC	用户使用手册	25
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	46
DK	BRUGSANVISNING	70
ES	INSTRUCCIONES DE USO	92
FR	MODE D'EMPLOI	116
IS	NOTKUNARLEIÐBEININGAR	140
IT	LIBRETTO D'ISTRUZIONI	162
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	186
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	210
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	234
FCC	AND ISSED STATEMENTS	258

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	6
YOUR CHARGER.....	8
Welcome.....	8
The charger at a glance.....	8
Operating, storage and transport conditions.....	9
OPERATING THE CHARGER.....	10
Getting ready for use.....	10
Power supply.....	10
Power on.....	11
Charging the hearing aid.....	11
Charging indicators.....	12
After charging.....	14
Maintenance.....	14
Overview of indicator lights.....	16
Charging.....	16
Maintenance.....	17
Cleaning.....	18
TROUBLESHOOTING.....	19
REGULATORY INFORMATION.....	21
Intended use.....	21

EU directives.....	21
Directive 2014/53/EU.....	21
Information regarding disposal.....	22
SYMBOLS.....	23



IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read these pages carefully before you start using your charger.



Keep the charger and other small parts away from children, pets, and mentally disabled people.



Never expose the charger to temperatures above 60° C (140° F), to prolonged sunlight, open flames or ignition sources.



Place the charger upright on a flat, stable surface when charging, with adequate space around the charger. Do not cover or place near flammable substances. This also applies when using a power bank.



If cleaning is required, disconnect the charger from the power supply



Do not drop. Internal components may get damaged



Never try to open or repair the charger yourself. Contact your hearing care professional if you experience defects.



Do not use obviously damaged devices and return them to point of sale



Use only a WSAUD charger with your hearing aids. Use of a charger not recommended by WSAUD A/S may compromise the system or result in dangerous situations.



Never leave the charger in direct sunlight and do not immerse it in water.



Never insert other objects than your hearing aids in the charger.



Use only a WSAUD power adapter and cable with your charger.



Do not use when the status indicators are red



If despite the safety system, the ultraviolet (UV) light remains on when the charger lid is open, do not look directly at the UV light and contact your hearing care professional.



Do not use if charger is broken, and ultraviolet light is exposed.

YOUR CHARGER

Welcome

Thank you for choosing this product. Your new CHARGE n CLEAN device is intended to detect, charge and maintain your MBR3D hearing aid.

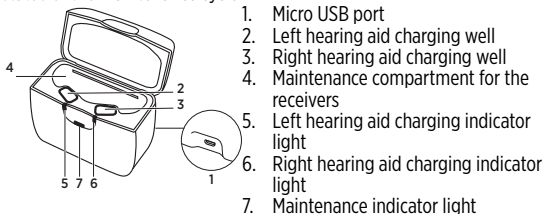
Read these instructions carefully before you start using this device.

NOTE

Your charger may not look exactly like the one illustrated in this booklet. We reserve the right to make any changes we consider necessary.

The charger at a glance

The charger consists of a charging unit for each hearing aid, a maintenance compartment for the receivers and a light indicator with three indicator lights that show the charging status of the hearing aids and the status of the maintenance cycle.



Operating, storage and transport conditions

Your charger is designed for indoor use. It is sensitive to extreme conditions such as high temperatures, and it should not be operated, stored or transported in direct sunlight.

Operate the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	0° C (32° F)	35° C (95° F)
Humidity	20% rH	75% rH

Store and transport the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	-20° C (-4° F)	60° C (140° F)
Humidity	5% rH	90% rH
Atmospheric pressure	750 mbar	1060 mbar

You can find technical data sheets and additional information on your charger on www.widex.com.

OPERATING THE CHARGER

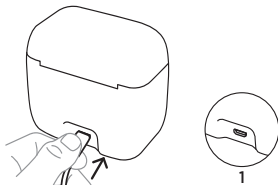
Getting ready for use

Power supply

Power your charger using the included power supply. Use only the included cable and power supply.

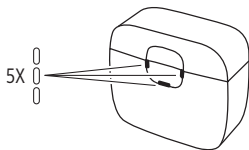


Connect the cable to the charger:



Power on

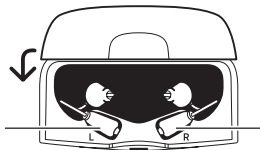
When the charger is connected to the power supply, the indicator lights **flash white 5 times** and then turn off:



The charger is now in standby mode and ready to charge your hearing aid.

Charging the hearing aid

Gently place your hearing aids in their respective charging wells and the receivers in the maintenance compartment. The hearing aids turn off automatically. **Then close the lid.**



Left hearing aid

Right hearing aid

NOTE

The charger is not intended for hearing aids with anchors.

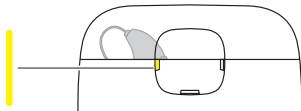
When connected to the power supply, the charger can charge two hearing aids simultaneously. Depending on the state of the hearing aids, each hearing aid can also be charged individually. If one hearing aid is fully charged and placed in the charger, it will not charge, but the other hearing aid, which is not fully charged, will be charged.

Charging your hearing aid fully will take approximately **4 hours**. If you charge your hearing aid for half an hour, you will have approximately 4 hours of use.

While charging the hearing aids, the maintenance (Ultraviolet-C treatment and drying) is carried out. The maintenance cycle takes 30 minutes.

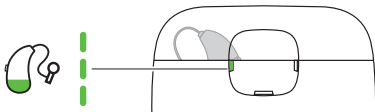
Charging indicators

While the charger is detecting the hearing aid, the light indicator turns **solid yellow**:

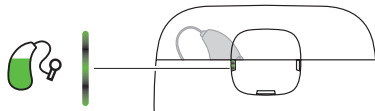


Once the charger has detected the hearing aid, the charging will begin.

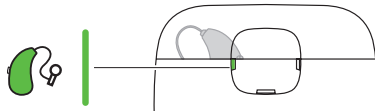
The light indicator will **flash green** to indicate that the hearing aid is low on battery and less than **40% charged**:



The light indicator will **glow green** to indicate that the hearing aid is more than **40% charged**:



The light indicator will **turn solid green** to indicate that the hearing aid is **100% charged**:



After charging

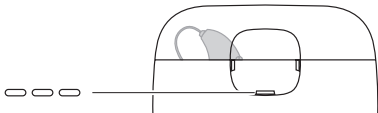
Avoid removing the hearing aids from the charging wells by pulling the earwire, as this could damage the connection between the earwire and the hearing aid. Instead, put your fingers around the hearing aid when removing it from the charger.

When you remove the hearing aid from the charger, the hearing aid turns on after a few seconds. Remember to turn it off if you are not going to use it right away.

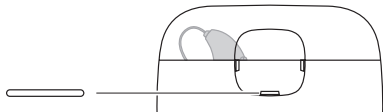
Immediately after charging, the hearing aid may temporarily feel warm. If you are not comfortable with this, wait a few minutes for the hearing aid to reach room temperature, before putting the hearing aid on.

Maintenance

The light indicator will **flash white** to indicate that the maintenance cycle is in progress (Ultraviolet-C treatment and drying):



The light indicator turns **solid white** to indicate the end of the maintenance cycle:



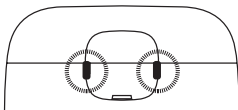
If the lid is opened during the maintenance cycle, the cycle is paused but the charging continues. The maintenance cycle will restart when the lid is closed.

Maintenance pause
(**solid yellow** light)



Overview of indicator lights

Charging



Indicator lights	Status
Solid yellow 	The charger is detecting the hearing aid.
Flashing green 	The hearing aid is charging. Low battery, less than 40%.
Glowing green 	The hearing aid is charging. Battery more than 40%.
Solid green 	The hearing aid is fully charged. Battery 100%.
One indicator flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped. See Troubleshooting.

Indicator lights

Status

Both indicators flashing red



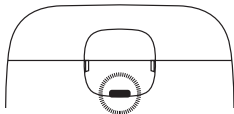
An error occurred during charging and the charging has stopped.
See Troubleshooting.

Flashing yellow



The temperature of the hearing aid has become too high during charging and charging is paused.
See Troubleshooting.

Maintenance



Indicator lights

Status

Flashing white



The maintenance cycle is in progress (Ultraviolet-C treatment or drying).

Solid white



The maintenance cycle is complete.

Solid yellow



The maintenance cycle is paused but the charging cycle continues.

Indicator lights	Status
Flashing red 	An error occurred during the maintenance and the cycle has stopped. See Troubleshooting.
Flashing yellow 	The maintenance cycle is paused due to overheating (fan still running). See Troubleshooting.

Cleaning

The charger does not generally require cleaning. If necessary, carefully wipe off the charger with a soft dry cloth.

If you notice any dust in the charging well, gently blow it clean. If this is not enough, gently clean the charging well with a cotton bud.

To remove earwax from the charger, carefully wipe with a soft cloth with a bit of mild household detergent.



Never use sharp/pointy objects to clean the charger.

TROUBLESHOOTING

These pages contain advice on what to do if your charger does not work as expected.

Light indicators	Possible cause	Solution
No lights	The charger is not connected.	Make sure that the USB cable is correctly connected to the charger and the wall socket using the included power adaptor.
	The hearing aid is not placed correctly in the charger.	Place the hearing aid correctly in the charger.
Right and/or left indicators flashing yellow 	The temperature of your surroundings or of the hearing aid exceeds a critical limit and the charging is paused.	The charging will continue when the temperature of your surroundings or the hearing aid has dropped. If this happens continually, find a cooler place to charge your hearing aid.
Right or left indicator flashing red 	The charger cannot recognise the hearing aid.	Remove the incompatible hearing aid.

Light indicators	Possible cause	Solution
	The hearing aid has a critical error.	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again. If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional.
Central indicator flashing red 	The maintenance cycle has a critical error.	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again. If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional.
Right and left indicators flashing red 	The charger has a critical error.	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again. If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional.

REGULATORY INFORMATION

Intended use

The WIDEX charger WPC201 model is to be used for charging the MBR3D hearing aid.

EU directives

Directive 2014/53/EU

Hereby, WSAUD A/S declares that the WPC201 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The WPC201 contains a radio transmitter operating at:
6.78 MHz, 13.4 dB μ A/m @ 3 m.

A copy of the Declaration of Conformity according to 2014/53/EU can be found at

www.widex.com/doc



N26346

Information regarding disposal

Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and chargers with ordinary household waste.

Hearing aids, hearing aid accessories and chargers should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.

For returning or shipping the devices, please contact your hearing care professional.

Shipment of charger and hearing instruments should follow to local regulations.

SYMBOLS

Symbols commonly used by WIDEX in medical device labelling (labels/IFU/ etc.)

Symbol	Title/Description
	Manufacturer The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	Catalogue number The product's catalogue (item) number.
	Consult instructions for use The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.
	Warning Text marked with a warning symbol must be read before using the product.
	WEEE mark “Not for general waste”. When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.

Symbol	Title/Description
	CE mark The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	RCM mark The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.
	FCC logo The product is compliant with relevant USA 47 CFR Rules. FCC – Federal Communications Commission.
	Medical device Indication that the device is a medical device.

用户使用手册

重要的安全信息.....	27
您的充电器.....	29
欢迎.....	29
充电器一览图.....	29
使用、存放和运输条件.....	30
使用充电器.....	31
准备使用.....	31
电源.....	31
打开电源.....	32
为助听器充电.....	32
充电指示器.....	33
充电后.....	35
维护.....	35
指示灯概述.....	36
充电.....	36
维护.....	38
清洁.....	39
故障排除.....	40
法规信息.....	42
设计用途.....	42

欧盟指令	42
欧盟指令 2014/53/EU	42
废弃物处置信息	43
符号	44

重要的安全信息

在开始使用充电器前，请仔细阅读以下内容。



确保充电器及其他小部件远离儿童、宠物和心智不健全人士。



切勿将充电器暴露在 60° C (140° F) 以上的高温下，避免长时间暴晒，远离明火或火源。



充电时，请将充电器直立放置在平坦、稳定的表面上，并在充电器周围留出足够的空间。切勿覆盖或在周围放置易燃物体。上述注意事项在使用移动电源时也同样适用。



如果需要清洁，请断开充电器的电源。



请勿坠落。内部元件可能会损坏



切勿尝试自行打开或维修充电器。如遭遇故障，请联系您的听力保健专家。



请勿使用损坏严重的设备并将其退回销售点



仅使用 WSAUD 充电器为您的助听器充电。使用非 WSAUD A/S 推荐的充电器可能会损坏系统或导致危险。



切勿将充电器置于阳光直射的位置，也不要将其浸入水中。



切勿将除助听器之外的其他物体插入充电器。



仅使用 WSAUD 电源充电器和线缆与您的充电器搭配使用。



当状态指示灯为红色时，请勿使用



如果尽管存在安全系统，但打开充电器盖时紫外线灯仍然亮着，则请勿直视紫外线灯，并联系您的听力保健专家。



充电器已损坏且紫外线照射时请勿使用。

您的充电器

欢迎

感谢您选择本产品。新款 CHARGE n CLEAN 设备旨在检测、维护您的 MBR3D 助听器并为其充电。

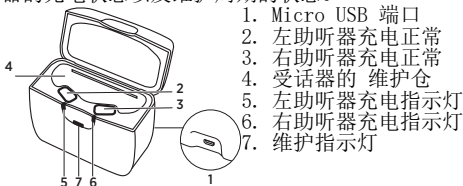
开始使用本设备前，请仔细阅读以下说明。

注意

您的充电器可能与本手册的图示不完全一致。我们保留对手册作出任何必要更改的权利。

充电器一览图

充电器由以下部件组成：各个助听器的充电单元、受话器的维护仓以及带有三个指示灯的指示器，指示灯用于显示助听器的充电状态以及维护周期的状态。



使用、存放和运输条件

您的充电器专为在室内使用而设计。它对高温等极端条件非常敏感，请勿在阳光直射下使用、存放或运输。

充电器的使用条件：

	最低	最高
温度	0 ° C (32 ° F)	35 ° C (95 ° F)
湿度	20% rH	75% rH

充电器的存放和运输条件：

	最低	最高
温度	-20 ° C (-4 ° F)	60 ° C (140 ° F)
湿度	5% rH	90% rH
气压	750 mbar	1060 mbar

您可在 www.widex.com 找到关于充电器的技术数据表和更多信息。

使用充电器

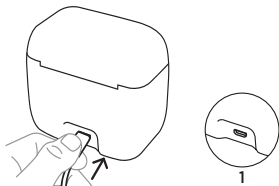
准备使用

电源

使用随附的电源为充电器供电。仅使用随附的电缆和电源。

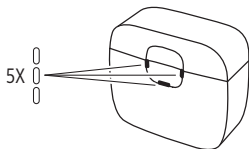


将电缆连接到充电器：



打开电源

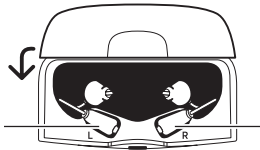
充电器连接到电源时，指示灯白色闪烁 5 次，随后熄灭。



充电器现在处于待机模式，已经准备好为您的助听器充电。

为助听器充电

轻轻地将助听器置于各自的充电口中，并将受话器置入维护仓。助听器会自动关闭。然后关闭盖子。



左耳助听器

右耳助听器

注意

充电器不适用于带固定装置的助听器。

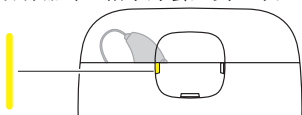
连接到电源后，充电器可以同时为两只助听器充电。根据助听器的状态，也可以单独为每只助听器充电。如果一只助听器已充满电并放在充电器中，则助听器不会充电，但如果另一只听器未充电，该助听器就会充电。

助听器充满电大约需要 **4 小时**。助听器充电半小时，大概可以使用 4 个小时。

为助听器充电的同时，同时还要进行维护（紫外线-C 处理和干燥）。维护周期为 30 分钟。

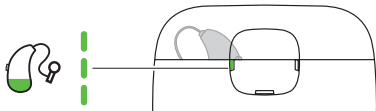
充电指示器

充电器检测助听器时，指示灯会呈**黄色常亮**：

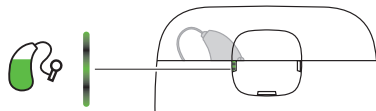


充电器检测到助听器后，将开始充电。

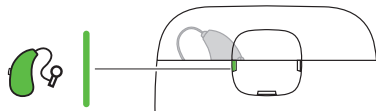
助听器电量低，剩余电量不到 40% 时，指示灯将呈绿色闪烁：



助听器剩余电量超过 40% 时，指示灯将呈荧光绿色：



助听器充电 100% 后，指示灯将呈绿色常亮：



充电后

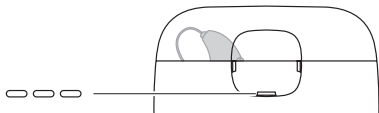
请勿通过拉动导声管从充电口中取出助听器，因为这可能会损坏导声管和助听器之间的连接。您应该用手指捏住助听器，将其取出充电器。

将助听器取出充电器后，助听器会在几秒钟后打开。如果您不打算立即使用，请记得关闭。

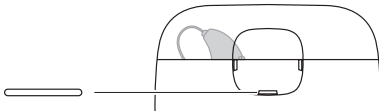
刚充完电时，助听器的温度可能有些高。如果您感到不适，请稍等几分钟，让助听器恢复到室温，然后再佩戴使用。

维护

指示灯 **白色闪烁**，表示正在维护（紫外线-C 处理并干燥）：

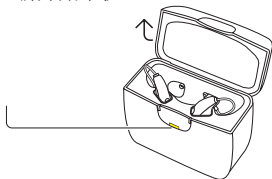


指示灯变为 **白色常亮**，表示维护结束：



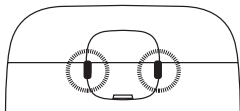
如果在维护期间打开盖子，则暂停维护，但仍会继续充电。
关闭盖子后，将重新开始维护。

暂停维护（黄灯
常亮）



指示灯概述

充电



指示灯

状态

黄色常亮



充电器正在检测助听器。

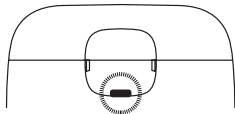
绿色闪烁



助听器正在充电。
电量低，不到 40%。

指示灯	状态
荧光绿 	助听器正在充电。 电量高于 40%。
绿色常亮 	助听器已充满电。 电池 100%。
一个指示灯红色闪烁 	充电时出现错误，已停止充电。 请参见故障排除。
两个指示灯红色闪烁 	充电时出现错误，已停止充电。 请参见故障排除。
黄色闪烁 	充电时助听器温度过高，已暂停充电。 请参见故障排除。

维护



指示灯

状态

白色闪烁



正在维护（紫外线-C 处理或干燥）。

白色常亮



完成维护

黄色常亮



暂停维护，但仍继续充电。

红色闪烁



维护期间发生错误，并且已停止维护循环。
请参见故障排除。

黄色闪烁



由于过热（风扇仍在运行），已暂停维护。
请参见故障排除。

清洁

充电器通常不需要清洁。如有需要，请使用柔软的干布小心擦拭充电器。

如果您看到充电口中有任何灰尘，请轻吹干净。如果这还不够，请使用棉签小心清洁充电口。

要清洁充电器中的耳垢，请用软布蘸取少量的温和家用洗涤剂小心擦拭。



切勿使用锋利/尖端物体清洁充电器。

故障排除

以下页面介绍了针对充电器无法正常工作的建议。

指示灯	可能的原因	解决方案
指示灯不亮	充电器未 连接。	请确保 USB 电缆已正确连接至充电器，并使用随附的电源适配器将 USB 电缆插入墙壁插座。
	助听器未正确放入充电器内。	将助听器 正确放入充电器中。
右和/或左指示器 黄色闪烁 	环境温度或助听器温度超过临界温度，已暂停充电。	在环境温度或助听器温度回落后，充电会继续进行。如果持续出现此问题，请换到温度较低的环境中为您的助听器充电。
右或左指示器红色闪烁 	充电器无法 识别 助听器。	取出不兼容的助听器。

指示灯	可能的原因	解决方案
	助听器出现严重错误。	取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试。 如果充电器仍然呈红色闪烁，请联系您的听力保健专家。
中央指示器 红色 闪烁 	维护周期出现严重错误。	取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试。 如果充电器仍然呈红色闪烁，请联系您的听力保健专家。
右和左指示器 红色 闪烁 	充电器出现严重错误。	取下助听器，断开电源 10 秒，然后重试。 如果充电器仍然呈红色闪烁，请联系您的听力保健专家。

法规信息

设计用途

Widex 充电器 WPC201 型号用于为 MBR3D 助听器充电。

欧盟指令

欧盟指令 2014/53/EU

特此 WSAUD A/S 声明，WPC201 符合欧盟指令 2014/53/EU 的基本要求和和其他 2014/53/EU。

WPC201 包含一个无线电发射器，工作参数为：
6.78 MHz, 13.4 dBμA/m @ 3 m。

根据欧盟指令 2014/53/EU 出具的符合标准声明副本
2014/53/EU 见以下网站：

www.widex.com/doc



N26346

废弃物处置信息

请勿将助听器、助听器配件和充电器与普通的生活垃圾一起处置。

助听器、助听器配件和充电器应在专门处置废弃电气和电子设备的地方予以处置，或者交由您的听力保健专家进行安全处置。

如需退回或运送设备，请联系您的听力保健专家。

充电器和助听器的运输应遵守当地法规。

符号

WIDEX 在医疗设备标签（标签/IFU 等）中常用的符号

符号	标题/说明
	制造商 本产品的制造商名称和地址说明列在符号旁。在适当的情况下，可能也会列出生产日期。
	目录编号 产品的目录（项目）编号。
	参阅使用说明 使用说明中包含重要的警示信息（提示/注意事项），在使用产品前请务必阅读。
	提示 在使用产品前，请务必阅读带有提示符号的文字。
	WEEE 标志 “非普通废弃物”。丢弃本产品时，必须将其送往指定的收集点回收利用，防止因有害物质而破坏环境或影响人类健康的风险。
	CE 标志 本产品符合欧盟 CE 标志指令中规定的要求。
	RCM 标志 本产品符合电气安全、EMC 和无线频谱监管要求，可在澳大利亚或新西兰市场销售。

符号	标题/说明
	FCC 标志 本产品符合相关 USA 47 CFR 规定。 FCC - 联邦通信委员会。
	医疗器械 指示该设备是医疗器械。

BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....	48
IHR LADEGERÄT.....	50
Willkommen.....	50
Das Ladegerät auf einen Blick.....	50
Betriebs-, Lager- und Transportbedingungen.....	51
BEDIENUNG DES LADEGERÄTS.....	53
Betriebsbereitschaft herstellen.....	53
Stromversorgung.....	53
Einschalten.....	54
Laden des Hörsystems.....	54
Anzeige des Ladevorgangs.....	55
Nach dem Laden.....	57
Wartung.....	58
Übersicht der Anzeigeleuchten.....	59
Aufladen.....	59
Aufbewahrung und allgemeine Handhabung.....	61
Reinigung.....	62
FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG.....	63
INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT.....	66
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	66

EU-Richtlinien.....	66
Richtlinie 2014/53/EU.....	66
Informationen zur Entsorgung.....	67
SYMBOLE.....	68

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch, ehe Sie das Ladegerät in Betrieb nehmen.



Bewahren Sie das Ladegerät und andere Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern, Haustieren und geistig behinderten Menschen auf.



Halten Sie das Ladegerät von Temperaturen über 60 °C (140 °F), längerer Sonneneinstrahlung, offenem Feuer und Zündquellen fern.



Stellen Sie das Ladegerät für den Ladevorgang aufrecht auf eine ebene, feste Fläche und achten Sie dabei auf genügend Freiraum zu allen Seiten des Ladegeräts. Legen Sie nichts auf oder über das Gerät und halten Sie es von brennbaren Stoffen fern. Die gilt ebenso, wenn Sie eine Power Bank verwenden.



Wenn eine Reinigung erforderlich ist, trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.



Lassen Sie es nicht fallen. Interne Komponenten werden möglicherweise beschädigt.



Versuchen Sie nie, das Ladegerät selbst zu öffnen bzw. zu reparieren. Sollten Sie Mängel feststellen oder Schwierigkeiten auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.



Benutzen Sie offensichtlich beschädigte Geräte nicht und geben Sie sie an die Verkaufsstelle zurück.



Verwenden Sie in Verbindung mit Ihrem Hörsystem ausschließlich WSAUD Ladegeräte. Die Verwendung eines Ladegeräts, das nicht durch WSAUD A/S empfohlen wurde, kann das System beschädigen oder zu Gefahrensituationen führen.



Setzen Sie das Ladegerät nicht direktem Sonnenlicht aus und tauchen Sie es nicht in Wasser.



Bringen Sie niemals andere Gegenstände als Ihr Hörsystem in das Ladegerät ein.



Verwenden Sie nur einen Netzadapter von WSAUD und ein entsprechendes Kabel mit Ihrem Ladegerät.



Verwenden Sie es nicht, wenn die Statusanzeigen rot sind



Wenn trotz des Sicherheitssystems das ultraviolette Licht (UV-Licht) bei geöffnetem Deckel des Ladegeräts eingeschaltet bleibt, schauen Sie nicht direkt in das UV-Licht und wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.



Nicht verwenden, wenn das Ladegerät defekt ist und ultraviolettes Licht austritt.

IHR LADEGERÄT

Willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Ihr neues CHARGE n CLEAN-Gerät dient der Erkennung, Aufladung und Wartung Ihres Hörsystems MBR3D.

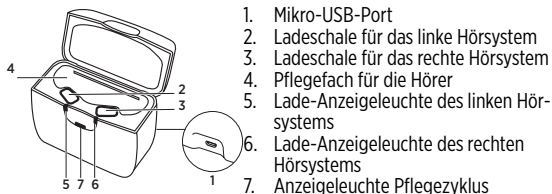
Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

HINWEIS

Ihr Ladegerät kann etwas anders aussehen als das in dieser Anleitung abgebildete Gerät. Wir behalten uns das Recht vor, notwendige Änderungen vorzunehmen.

Das Ladegerät auf einen Blick

Das Ladegerät besteht aus einer Ladeeinheit für jedes Hörsystem, einem Pflegefach für die Hörer und einer Leuchtanzeige mit drei Anzeigeleuchten, die den Ladestatus der Hörsysteme und den Status des Pflegezyklus anzeigen.



Betriebs-, Lager- und Transportbedingungen

Das Ladegerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Es reagiert empfindlich auf extreme Bedingungen, wie beispielsweise hohe Temperaturen, und sollte bei der Lagerung oder dem Transport keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Verwenden Sie das Ladegerät bei folgenden Umgebungsbedingungen:

	Minimal	Maximal
Temperatur	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Luftfeuchtigkeit	20 % RF	75 % RF

Lagern und transportieren Sie das Ladegerät bei folgenden Umgebungsbedingungen:

	Minimal	Maximal
Temperatur	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Luftfeuchtigkeit	5 % RF	90 % RF
Luftdruck	750 mbar	1060 mbar

Technische Datenblätter und weitere Informationen zu Ihrem Ladegerät finden Sie unter folgendem Link: www.widex.com.

BEDIENUNG DES LADEGERÄTS

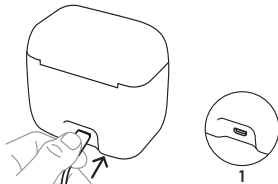
Betriebsbereitschaft herstellen

Stromversorgung

Versorgen Sie Ihr Ladegerät über das mitgelieferte Netzteil mit Strom.
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Kabel und Netzteil.

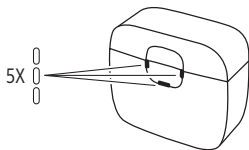


Verbinden Sie das Kabel mit dem Ladegerät:



Einschalten

Wenn das Ladegerät mit der Stromquelle verbunden wird, blinken die Leuchtanzeigen **5-mal weiß** und erlöschen anschließend.

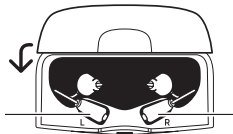


Das Ladegerät befindet sich nun im Standby-Modus und ist bereit für das Aufladen Ihres Hörsystems.

Laden des Hörsystems

Setzen Sie Ihre Hörsysteme vorsichtig in die jeweilige Ladeschale und die Hörer in das Pflegefach. Die Hörsysteme schalten sich automatisch aus.

Schließen Sie nun den Deckel.



Linkes Hörsystem

Rechtes Hörsystem

HINWEIS

Das Ladegerät ist nicht für Hörsysteme mit Anker geeignet.

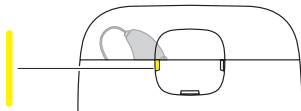
Nach der Verbindung mit der Stromquelle kann das Ladegerät zwei Hörsysteme gleichzeitig laden. Jedes Hörsystem kann ebenso einzeln geladen werden, je nach Ladezustand des Hörsystems. Wenn ein Hörsystem vollständig geladen ist und in das Ladegerät gesetzt wird, lädt es nicht auf, aber das andere Hörsystem, das nicht vollständig geladen ist, wird aufgeladen.

Es dauert etwa **4 Stunden**, Ihr Hörsystem vollständig aufzuladen. Wenn Sie Ihr Hörsystem eine halbe Stunde lang laden, können Sie es etwa 4 Stunden lang verwenden.

Während die Hörsysteme geladen werden, wird der Pflegevorgang (UV-C-Behandlung und Trocknen) durchgeführt. Der Pflegezyklus dauert 30 Minuten.

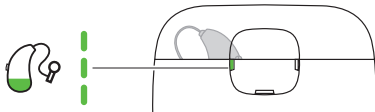
Anzeige des Ladevorgangs

Während das Ladegerät den Erkennungsprozess für das Hörsystem ausführt, leuchtet die Anzeige **kontinuierlich gelb**:

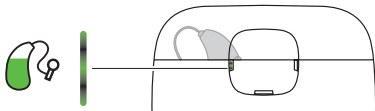


Sobald das Ladegerät das Hörsystem erkannt hat, beginnt der Ladevorgang.

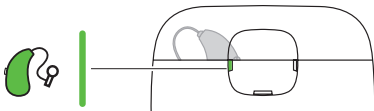
Die Leuchtanzeige **blinkt grün**, wenn die Batterie des Hörsystems schwach und zu weniger als **40 % geladen ist**:



Die Leuchtanzeige **leuchtet grün**, wenn das Hörsystem zu mehr als **40% geladen ist**:



Die Leuchtanzeige **leuchtet kontinuierlich grün**, sobald das Hörsystem zu **100% geladen ist**:



Nach dem Laden

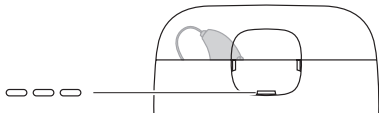
Vermeiden Sie es, die Hörsysteme durch Ziehen an der Hörerzuleitung aus den Ladebuchsen zu entfernen: dies kann die Verbindung zwischen der Hörerzuleitung und dem Hörsystem beschädigen. Umfassen Sie stattdessen das Hörsystem mit den Fingern, wenn Sie es aus dem Ladegerät ziehen.

Wenn Sie Ihr Hörsystem aus dem Ladegerät nehmen, schaltet sich das Hörsystem innerhalb weniger Sekunden eigenständig ein. Denken Sie daran, es auszuschalten, falls Sie es nicht sofort verwenden möchten.

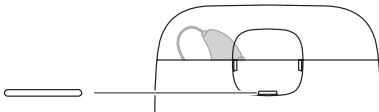
Möglicherweise fühlt sich das Hörsystem direkt nach dem Laden vorübergehend warm an. Wenn Ihnen dies unangenehm ist, warten Sie einige Minuten, bis das Hörsystem Raumtemperatur erreicht hat, und setzen Sie es dann ein.

Wartung

Die Leuchtanzeige **blinken weiß**, um anzuzeigen, dass der Pflegezyklus läuft (UV-C-Behandlung oder Trocknen):



Die Leuchtanzeige leuchtet **konstant weiß**, um das Ende des Pflegezyklus anzuzeigen:



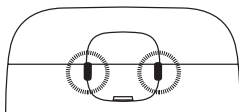
Wenn der Deckel während des Pflegezyklus geöffnet wird, wird der Zyklus unterbrochen, der Ladevorgang jedoch nicht. Der Pflegezyklus startet nach dem Schließen des Deckels erneut.

Pflegevorgang pausiert (**konstant gelbes Licht**)



Übersicht der Anzeigeleuchten

Aufladen



Anzeigeleuchten

Status

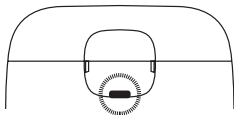
Leuchtet kontinuierlich gelb



Der Erkennungsvorgang des Lade-
geräts für das Hörsystem läuft.

Anzeigeleuchten	Status
Blinkt grün 	Das Hörsystem wird geladen. Batterie schwach, weniger als 40 % geladen.
Leuchtet grün 	Das Hörsystem wird geladen. Batterie zu mehr als 40 % geladen.
Leuchtet kontinuierlich grün. 	Das Hörsystem ist vollständig aufgeladen. Akku 100 %.
Eine Anzeige blinkt rot 	Beim Laden ist ein Fehler aufgetreten und der Ladevorgang wurde gestoppt. Siehe Fehlersuche und -behebung.
Beide Anzeigen blinken rot 	Beim Laden ist ein Fehler aufgetreten und der Ladevorgang wurde gestoppt. Siehe Fehlersuche und -behebung.
Blinkt gelb 	Die Temperatur des Hörsystems ist während des Ladens zu hoch geworden, und der Ladevorgang wurde unterbrochen. Siehe Fehlersuche und -behebung.

Aufbewahrung und allgemeine Handhabung



Anzeigeleuchten	Status
Blinkt weiß 	Der Pflegezyklus läuft (UV-C-Behandlung oder Trocknen).
Leuchtet konstant weiß 	Der Pflegezyklus ist abgeschlossen.
Leuchtet kontinuierlich gelb 	Der Pflegezyklus wurde unterbrochen, aber das Laden wird fortgesetzt.
Blinkt rot 	Während des Pflegevorgangs ist ein Fehler aufgetreten und der Zyklus wurde unterbrochen. Siehe Fehlersuche und -behebung.
Blinkt gelb 	Der Pflegezyklus wurde wegen Überhitzung unterbrochen (Ventilator läuft noch). Siehe Fehlersuche und -behebung.

Reinigung

Das Ladegerät erfordert normalerweise keine Reinigung. Wischen Sie das Ladegerät gegebenenfalls vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Sollten Sie feststellen, dass sich Staub in der Ladebuchse befindet, so pusten Sie diesen sanft weg. Sollte dies nicht ausreichen, so reinigen Sie die Ladebuchse sanft mit einem Wattestäbchen.

Wenn Sie Ohrenschmalz von dem Ladegerät entfernen möchten, verwenden Sie ein weiches Tuch mit ein wenig mildem Haushaltsreiniger, um es vorsichtig abzuwischen.



Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände, um das Ladegerät zu reinigen.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Auf diesen Seiten finden Sie Ratschläge zur weiteren Vorgehensweise zu Fällen, in denen Ihr Ladegerät nicht erwartungsgemäß funktioniert.

Leuchtanzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Licht	Das Ladegerät ist nicht verbunden.	Stellen Sie sicher, dass das USB-Kabel ordnungsgemäß mit dem Ladegerät und der Steckdose über den im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter verbunden ist.
	Das Hörsystem sitzt nicht richtig im Ladegerät.	Stecken Sie das Hörsystem korrekt in das Ladegerät.
Rechte und/oder linke Leuchtanzeigen blinken gelb 	Die Temperatur der Umgebung oder die Ihres Hörsystems überschreitet eine kritische Grenze und der Ladevorgang wurde unterbrochen.	Der Ladevorgang wird fortgesetzt, sobald die Temperatur der Umgebung bzw. des Hörsystems gesunken ist. Geschieht dies immer wieder, so suchen Sie sich einen kühleren Ort zum Laden Ihres Hörsystems.

Leuchtanzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Rechte oder linke Anzeige blinkt rot 	Das Ladegerät kann das Hörsystem nicht erkennen.	Entfernen Sie das inkompatible Hörsystem.
	An dem Hörsystem ist ein kritischer Fehler aufgetreten.	Entfernen Sie das Hörsystem, unterbrechen Sie die Stromversorgung für 10 Sekunden und versuchen Sie es anschließend erneut. Sollte das Ladegerät noch immer rot blinken , kontaktieren Sie Ihren Hörakustiker.
Mittlere Leuchtanzeige blinkt rot 	Der Pflegezyklus weist einen schwerwiegenden Fehler auf.	Entfernen Sie das Hörsystem, unterbrechen Sie die Stromversorgung für 10 Sekunden und versuchen Sie es anschließend erneut. Sollte das Ladegerät noch immer rot blinken , kontaktieren Sie Ihren Hörakustiker.

Leuchtanzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Rechte und linke Anzeige blinkt rot 	An dem Ladegerät ist ein kritischer Fehler auf- getreten.	Entfernen Sie das Hör- system, unterbrechen Sie die Stromversorgung für 10 Sekunden und versu- chen Sie es anschließend erneut. Sollte das Ladegerät noch immer rot blinken , kon- taktieren Sie Ihren Hör- akustiker.

INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Widex-Ladegerät WPC201-Modell ist zum Aufladen des Hörsystems MBR3D zu verwenden.

EU-Richtlinien

Richtlinie 2014/53/EU

Hiermit erklärt WSAUD A/S, dass sich das Modell WPC201 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU.

Das WPC201 enthält einen Funksender mit:
6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m bei 3 m.

Eine Kopie der Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 2014/53/EU
sich auf

www.widex.com/doc



N26346

Informationen zur Entsorgung

Entsorgen Sie Hörsysteme, Zubehör und Ladegeräte nicht im Hausmüll.

Hörsysteme, Zubehör und Ladegeräte müssen an Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte oder bei Ihrem Hörakustiker abgegeben werden, damit eine sichere Entsorgung gewährleistet ist.

Für die Rückgabe oder den Versand der Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Der Versand des Ladegeräts und der Hörsysteme sollte gemäß den lokalen Vorschriften erfolgen.

SYMBOLE

Symbole, die von Widex für die Kennzeichnung von Medizinprodukten verwendet werden (auf Etiketten, in Bedienungsanleitungen usw.)

Symbol	Bezeichnung/Beschreibung
	Hersteller Der Name und die Adresse des Herstellers des Produktes stehen neben dem Symbol. Falls erforderlich kann auch das Herstellungsdatum angegeben sein.
	Bestellnummer Die Bestellnummer (Artikelnummer) des Produktes.
	Bedienungsanleitung beachten Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Warnhinweise und Informationen zu Vorsichtsmaßnahmen und muss vor Gebrauch des Produktes gelesen werden.
	Warnung Hinweise mit diesem Warnsymbol müssen vor Gebrauch des Produktes gelesen werden.
	EEAG-Kennzeichnung „Nicht im Hausmüll entsorgen.“ Wenn ein Produkt entsorgt werden soll, muss es zu einer ausgewiesenen Sammel- und Recyclingstelle gebracht werden, damit Umwelt und Gesundheit nicht durch gefährliche Stoffe gefährdet werden.

Symbol	Bezeichnung/Beschreibung
	CE-Kennzeichnung Das Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinien zur CE-Kennzeichnung.
	RCM-Zeichen Das Produkt entspricht hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit und des Funkfrequenzspektrums den regulatorischen Anforderungen an Produkte, die für den australischen und neuseeländischen Markt bestimmt sind.
	FCC-Logo Das Produkt erfüllt die relevanten Verordnungen des US-amerikanischen CFR 47. FCC – Federal Communications Commission.
	Medizinprodukt Angabe, dass es sich bei dem Gerät um ein Medizinprodukt handelt.

BRUGSANVISNING

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER.....	72
DIN OPLADER.....	74
Velkommen.....	74
Overblik over opladeren.....	74
Drifts-, opbevarings- og transportforhold.....	75
BETJENING AF OPLADEREN.....	77
Klargøring.....	77
Strømforsyning.....	77
Strøm til.....	78
Opladning af høreapparatet.....	78
Opladningsindikatorer.....	79
Efter opladning.....	81
Vedligeholdelse.....	81
Oversigt over indikatorlys.....	83
Opladning.....	83
Vedligeholdelse.....	84
Rengøring.....	85
FEJLFINDING.....	86
REGULATORISK INFORMATION.....	88
Påtænkt anvendelse.....	88

EU-direktiver.....	88
Direktiv 2014/53/EU.....	88
Oplysninger om bortskaffelse.....	89
SYMBOLER.....	90

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Læs disse sider grundigt, før du begynder at bruge opladeren.



Opbevar opladeren og andre små dele utilgængeligt for børn, kæledyr og personer med psykisk handicap.



Udsæt aldrig opladeren for temperaturer over 60 °C, langvarig eksponering for sollys, åben ild eller antændelseskilder.



Placer opladeren stående på et fladt, stabilt underlag under opladning med tilstrækkelig plads omkring den. Må ikke tildækkes eller placeres i nærheden af brændbare stoffer. Det gælder også ved anvendelse af en power bank.



Hvis rengøring er påkrævet, skal opladeren frakobles strømforsyningen.



Undgå at tabe den. Indvendige komponenter kan blive beskadiget



Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere opladeren. Kontakt høreklubben, hvis du oplever fejl.



Brug ikke tydeligt beskadigede enheder, og returner dem til forhandleren



Brug kun en oplader fra WSAUD til dine høreapparater. Brug af andre opladere, der ikke er anbefalet af WSAUD A/S, kan ødelægge systemet eller medføre farlige situationer.



Efterlad aldrig opladeren i direkte sollys, og læg den aldrig i vand.



Placer aldrig andre genstande end dine høreapparater i opladeren.



Brug kun strømadapter og kabel fra WSAUD sammen med din oplader.



Du skal ikke bruge den, når statusindikatorerne lyser rødt



Når opladerens låg er åbent, og det ultraviolette lys (UV) forbliver tændt på trods af sikkerhedssystemet, skal du ikke kigge direkte på UV-lyset. Kontakt din høreklub.



Brug ikke opladeren, hvis den er i stykker, og UV-lyset er blottet.

DIN OPLADER

Velkommen

Tak, fordi du valgte dette produkt. Hensigten med din nye CHARGE n CLEAN-enhed er, at den skal registrere, oplade og vedligeholde dit MBR3D-høreapparat.

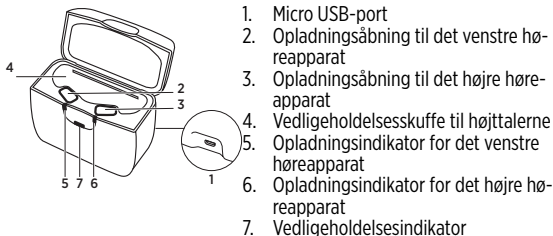
Læs disse instruktioner grundigt, inden du tager denne enhed i brug.

BEMÆRK

Opladeren i denne brugsanvisning kan se lidt anderledes ud end den, du har. Ret til ændringer forbeholdes.

Overblik over opladeren

Opladeren består af en opladerenhed til hvert høreapparat, en vedligeholdesskuffe til højtalerne og en lysindikator med tre lyddioder, der viser opladningsstatus for høreapparaterne og status for vedligeholdelsescyklussen.



Drifts-, opbevarings- og transportforhold

Opladeren er beregnet til indendørs brug. Den er følsom over for ekstreme forhold såsom høje temperaturer og må ikke anvendes, opbevares eller transporteres i direkte sollys.

Anvendelse af opladeren skal ske i overensstemmelse med følgende forhold:

	Minimum	Maksimum
Temperatur	0 °C	35 °C
Fugtighed	20 % RF	75 % RF

Opbevaring og transport af opladeren skal ske i overensstemmelse med følgende forhold:

	Minimum	Maksimum
Temperatur	-20 °C	-60 °C
Fugtighed	5 % RF	90 % RF
Atmosfærisk tryk	750 mbar	1060 mbar

Du kan finde tekniske datablade og yderligere oplysninger om din oplader på www.widex.com.

BETJENING AF OPLADEREN

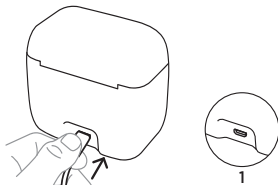
Klargøring

Strømforsyning

Forsyn din oplader med strøm fra den medfølgende strømforsyning. Brug kun det medfølgende kabel og den medfølgende strømforsyning.

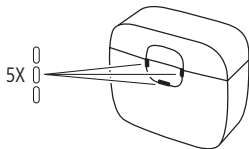


Tilslut kablet til opladeren:



Strøm til

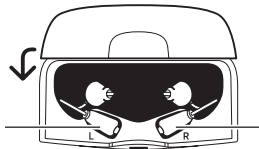
Når opladeren tilsluttes strømforsyningen, blinker indikatorlysene **hvidt 5 gange** og slukker derefter:



Opladeren er nu i standbytilstand og klar til at oplade dit høreapparat.

Opladning af høreapparatet

Placer forsigtigt høreapparaterne i deres respektive opladningsåbninger, og placer højttalerne i vedligeholdelsesskuffen. Høreapparaterne slukker automatisk. **Luk derefter låget.**



Venstre høreapparat

Højre høreapparat

BEMÆRK

Opladeren er ikke beregnet til høreapparater med ankre.

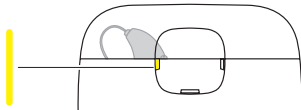
Når opladeren er tilsluttet strømforsyningen, kan den oplade to høreapparater samtidig. Afhængigt af høreapparaternes tilstand kan hvert høreapparat også oplades enkeltvist. Hvis det ene høreapparat er fuldt opladet og placeret i opladeren, oplades det ikke, mens det andet høreapparat, der ikke er fuldt opladet, oplades.

En fuld opladning af dit høreapparat tager ca. **4 timer**. En halv times opladning af dit høreapparat giver dig ca. 4 timers brug.

Mens høreapparaterne oplades udføres vedligeholdelsen (ultraviolet-C-behandling og tørring). Vedligeholdelsescyklisten tager 30 minutter.

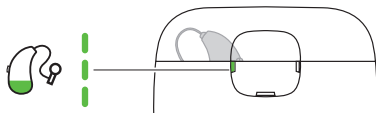
Opladningsindikatorer

Når opladeren er i gang med at registrere høreapparatet, lyser indikatoren **konstant gult**:

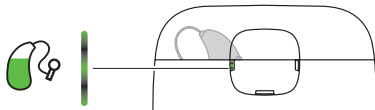


Når opladeren har registreret høreapparatet, starter opladningen.

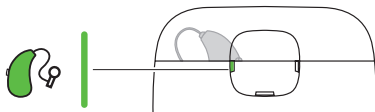
Lysindikatoren **blinker grønt** for at angive, at batteriniveauet er lavt, og at høreapparatet er mindre end **40 % opladet**:



Lysindikatoren **lyser grønt** for at angive, at høreapparatet er mere end **40 % opladet**:



Lysindikatoren **lyser konstant grønt** for at angive, at høreapparatet er **100 % opladet**:



Efter opladning

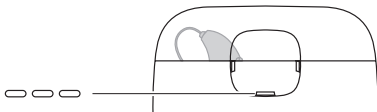
Når du fjerner høreapparaterne fra åbningerne i opladeren, skal du undgå at trække i earwiren, da dette kan beskadige forbindelsen mellem earwiren og høreapparatet. I stedet skal du tage fat om høreapparatet med fingrene, når du fjerner det fra opladeren.

Når du fjerner høreapparatet fra opladeren, tændes høreapparatet efter få sekunder. Husk at slukke for det, hvis du ikke vil bruge det med det samme.

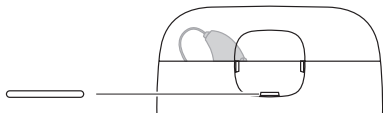
Umiddelbart efter opladningen kan høreapparatet føles varmt. Hvis du ikke er tryk ved dette, kan du vente et par minutter, til høreapparatet opnår stuetemperatur, før du tager det på.

Vedligeholdelse

Lysindikatoren **blinker hvidt** for at indikere, at vedligeholdelsescyklisten er i gang (ultraviolet-C-behandling og tørring):

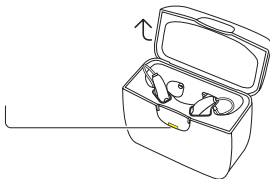


Lysindikatoren lyser **konstant hvidt** for at indikere, at vedligeholdelsescyk-
klussen er slut:



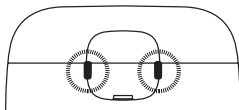
Hvis låget åbnes under vedligeholdelsescykklussen, sættes cyklussen på
pause, men opladningen fortsætter. Vedligeholdelsescyklussen genstarter,
når låget lukkes.

Vedligeholdelse på
pause (**konstant
gult** lys)



Oversigt over indikatorlys

Opladning



Indikatorlys	Status
Konstant gult 	Opladeren er ved at registrere høreapparatet.
Blinker grønt 	Høreapparatet oplader. Lavt batteriniveau, mindre end 40 %.
Lyser grønt 	Høreapparatet oplader. Batteriniveauet er på mere end 40 %.
Konstant grønt 	Høreapparatet er fuldt opladet. Batteri 100 %.
En indikator blinker rødt 	Der opstod en fejl under opladningen, og opladningen er stoppet. Se Fejlfinding.

Indikatorlys

Status

Begge indikatorer blinker rødt



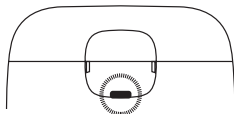
Der opstod en fejl under opladningen, og opladningen er stoppet.
Se Fejlfinding.

Blinker gult



Høreapparatets temperatur er blevet for høj under opladningen, og opladningen er sat på pause.
Se Fejlfinding.

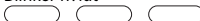
Vedligeholdelse



Indikatorlys

Status

Blinker hvidt



Vedligeholdelsescyklingen er i gang (ultraviolet-C-behandling eller tør-ring).

Konstant hvidt



Vedligeholdelsescyklingen er færdig.

Indikatorlys	Status
Konstant gult 	Vedligeholdelsescyklisten er sat på pause, men opladningscyklisten fortsætter.
Blinker rødt 	Der opstod en fejl under vedligeholdelsen, og cyklisten er stoppet. Se Fejlfinding.
Blinker gult 	Vedligeholdelsescyklisten er sat på pause på grund af overophedning (ventilatoren kører stadig). Se Fejlfinding.

Rengøring

Opladeren kræver generelt ikke rengøring. Om nødvendigt tørres opladeren forsigtigt af med en blød, tør klud.

Støv i opladerens åbninger skal forsigtigt pustes væk. Hvis dette ikke fjerner støvet helt, skal du forsigtigt rengøre åbningen med en vatpind.

Fjern ørevoks fra opladeren ved at tørre den forsigtigt af med en blød klud med en smule mildt husholdningsrengøringsmiddel.



Brug aldrig skarpe/spidse genstande til rengøring af opladeren.

FEJLFINDING

Disse sider indeholder rådgivning om, hvad du skal gøre, hvis opladeren ikke fungerer som forventet.

Lysindikatorer	Mulig årsag	Løsning
Intet lys	Opladeren er ikke tilsluttet.	Kontrollér, at USB-kablet er tilsluttet korrekt til opladeren og stikkontakten ved hjælp af den medfølgende strømadapter.
	Høreapparatet er ikke placeret korrekt i opladeren.	Placer høreapparatet korrekt i opladeren.
Højre og/eller venstre indikatorer blinker gult 	Den omgivende temperatur eller temperaturen i høreapparatet overskrider en kritisk grænse, og opladningen er sat på pause.	Opladningen fortsætter, når den omgivende temperatur eller temperaturen i høreapparatet er faldet. Hvis dette sker jævnlgt, skal du finde et køligere sted til opladning af dit høreapparat.
Højre eller venstre indikator blinker rødt	Opladeren kan ikke genkende høreapparatet.	Fjern det inkompatible høreapparat.

Lysindikatorer	Mulig årsag	Løsning
	Høreapparatet viser en kritisk fejl.	Fjern høreapparatet, afbryd strømmen i 10 sekunder, og prøv igen. Hvis opladeren fortsat blinker rødt, skal du kontakte din høreklub.
Midterste indikator blinker rødt 	Vedligeholdelsescyklen viser en kritisk fejl.	Fjern høreapparatet, afbryd strømmen i 10 sekunder, og prøv igen. Hvis opladeren fortsat blinker rødt, skal du kontakte din høreklub.
Højre og venstre indikatorer blinker rødt 	Opladeren viser en kritisk fejl.	Fjern høreapparatet, afbryd strømmen i 10 sekunder, og prøv igen. Hvis opladeren fortsat blinker rødt, skal du kontakte din høreklub.

REGULATORISK INFORMATION

På tænkt anvendelse

Model WPC201 fra Widex skal bruges til at oplade MBR3D-høreapparatet.

EU-direktiver

Direktiv 2014/53/EU

Undertegnede WSAUD A/S erklærer herved, at WPC201 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU.

WPC201 indeholder en radiosender, der opererer ved:
6,78 MHz, 13.4 dB μ A/m ved 3 m..

En kopi af Overensstemmelseserklæringen i henhold til: 2014/53/EU kan findes på

www.widex.com/doc



N26346

Oplysninger om bortskaffelse

Høreapparater, deres tilbehør og opladere må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.

Høreapparater, deres tilbehør og opladere skal bortskaffes på steder, der er tiltænkt elektrisk og elektronisk udstyr, eller afleveres til din høreklinik til sikker bortskaffelse.

Kontakt høreklinikken for oplysninger om returnering eller forsendelse af enhederne.

Forsendelse af oplader og høreapparater skal ske i henhold til lokale forskrifter.

SYMBOLER

Symboler, som ofte anvendes af Widex på pakkematerialet (etiketter, brugsanvisninger mv.) til medicinsk udstyr

Symbol	Titel/beskrivelse
	Producent Sammen med dette symbol angives navn og adresse på producenten af produktet. Såfremt det er relevant, angives produktionsdatoen og så.
	Katalognummer Produktets katalognummer (varenummer).
	Se brugsanvisningen Brugsanvisningen indeholder vigtig sikkerhedsinformation (advarsler/forholdsregler) og skal læses, inden produktet tages i brug.
	Advarsel Tekst markeret med et advarselssymbol skal læses, inden produktet tages i brug.
	WEEE-mærke "Må ikke bortskaffes som almindeligt affald". Når produktet skal bortskaffes, skal det sendes til et autoriseret indsamlingssted med henblik på genbrug og genanvendelse for at minimere risikoen for miljøet og for menneskers sundhed som følge af tilstedeværelsen af farlige stoffer.

Symbol	Titel/beskrivelse
	CE-mærke Produktet overholder kravene i EU-direktiverne for CE-mærket udstyr.
	RCM-mærke Produktet overholder de gældende elektriske sikkerhedskrav og regulatoriske krav til EMC og radiospektrum for produkter, som distribueres til Australien og New Zealand.
	FCC-logo Produktet er kompatibelt med titel 47 af de gældende amerikanske CFR-regler. FCC – Federal Communications Commission.
	Medicinsk udstyr Angiver, at udstyret er medicinsk udstyr.

INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE.....	94
SU CARGADOR.....	96
Bienvenido.....	96
Características principales del cargador.....	96
Condiciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte.....	97
FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR.....	99
Preparación para su uso.....	99
Alimentación.....	99
Encendido.....	100
Cómo cargar el audífono.....	100
Indicadores de carga.....	101
Después de la carga.....	103
Mantenimiento.....	103
Descripción general de los indicadores de luz.....	105
Carga.....	105
Mantenimiento.....	106
Limpieza.....	107
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	109
INFORMACIÓN REGLAMENTARIA.....	112
Uso previsto.....	112

Directivas de la Unión Europea.....	112
Directiva 2014/53/UE.....	112
Información sobre cómo desechar el dispositivo.....	113
SÍMBOLOS.....	114

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Lea atentamente estas páginas antes de empezar a utilizar el cargador.



Mantenga el cargador y otras partes pequeñas fuera del alcance de niños, mascotas y personas con discapacidad mental.



Nunca exponga el cargador a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F), a la luz solar prolongada, a llamas al descubierto o a fuentes de ignición.



A la hora de utilizar el cargador, colóquelo en posición vertical sobre una superficie plana y estable, y con espacio suficiente a su alrededor. No lo cubra ni lo coloque cerca de materiales inflamables. Siga estas indicaciones también al usar una batería externa.



Desconecte el cargador de la fuente de alimentación cuando haya que limpiarlo.



No lo deje caer. Podrían dañarse los componentes internos.



Nunca intente abrir o reparar el cargador usted mismo. Póngase en contacto con su audioprotesista si observa algún defecto.



No use dispositivos con daños evidentes y devuélvalos al punto de venta.



Utilice solo un cargador WSAUD para sus audífonos. El uso de un cargador no recomendado por WSAUD A/S puede poner en riesgo el sistema o dar lugar a situaciones peligrosas.



Nunca deje el cargador expuesto a la luz directa del sol ni lo sumerja en agua.



Nunca introduzca en el cargador otros objetos que no sean los audífonos.



Use solo un cable y adaptador de alimentación WSAUD con el cargador.



No lo use si la luz de los indicadores de estado es roja.



Si, a pesar del sistema de seguridad, la luz ultravioleta (UV) sigue encendida al abrir la tapa del cargador, no mire directamente a la luz UV y póngase en contacto con su audioprotesista.



No use el cargador si está estropeado y hay exposición a la luz ultravioleta.

SU CARGADOR

Bienvenido

Gracias por elegir este producto. Su nuevo cargador CHARGE n CLEAN está diseñado para detectar, cargar y realizar el mantenimiento de su audífono MBR3D.

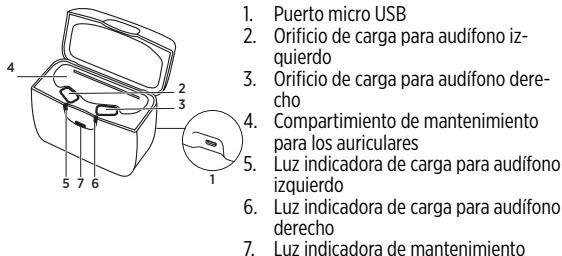
Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar a utilizar el dispositivo.

NOTA

Es posible que el cargador no sea exactamente igual al que se muestra en este folleto. Nos reservamos el derecho de hacer los cambios que consideremos necesarios.

Características principales del cargador

El cargador consta de una unidad de carga para cada audífono, un compartimiento de mantenimiento para los auriculares y un indicador de luz con tres luces indicadoras que muestran el estado de carga de los audífonos y el estado del ciclo de mantenimiento.



Condiciones de funcionamiento, almacenamiento y transporte

Su cargador está diseñado para su uso en interiores. Es sensible a condiciones extremas, como las altas temperaturas, y no se debe utilizar, almacenar ni transportar bajo la luz solar directa.

Utilice el cargador en las siguientes condiciones:

	Mínima	Máxima
Temperatura	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Humedad	20 % de HR	75 % de HR

Guarde y transporte el cargador en las siguientes condiciones:

	Mínima	Máxima
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Humedad	5 % de HR	90 % de HR
Presión atmosférica	750 mbar	1060 mbar

Puede encontrar fichas técnicas e información adicional sobre el cargador en www.widex.com.

FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

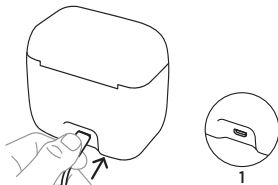
Preparación para su uso

Alimentación

Para alimentar el cargador, use la unidad de alimentación incluida. Use solo la unidad de alimentación y el cable suministrados.

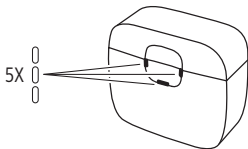


Conecte el cable al cargador:



Encendido

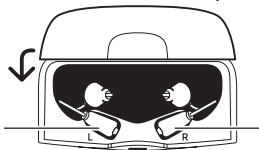
Cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, las luces indicadoras **parpadean en blanco cinco veces** y luego se apagan:



El cargador ya está en modo de reposo y listo para cargar el audífono.

Cómo cargar el audífono

Con cuidado, coloque cada audífono en su orificio de carga correspondiente y los auriculares en el compartimiento de mantenimiento. Los audífonos se apagarán automáticamente. **A continuación, cierre la tapa.**



Audífono izquier-
do

Audífono derecho

NOTA

Este cargador no está indicado para audífonos con anclaje.

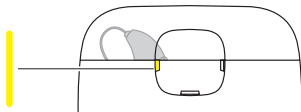
Al conectarlo a la fuente de alimentación, el cargador puede cargar ambos audífonos al mismo tiempo. Además, cada audífono se puede cargar por separado, según el estado de carga de cada uno de ellos. Es decir, si coloca en el cargador un audífono completamente cargado, no se cargará. Sin embargo, si el otro audífono ya no tiene batería, sí se cargará.

El audífono tarda unas **4 horas** en cargarse por completo. Si carga el audífono media hora, tendrá aproximadamente cuatro horas de uso.

Mientras se cargan los audífonos, se lleva a cabo el mantenimiento (secado y tratamiento ultravioleta-C). El ciclo de mantenimiento tarda media hora en completarse.

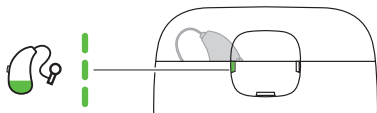
Indicadores de carga

Mientras el cargador detecta el audífono, el indicador de luz se vuelve **amarillo fijo**:

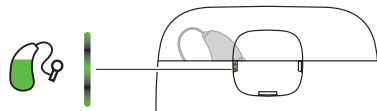


Una vez que el cargador haya detectado el audífono, comenzará a cargarlo.

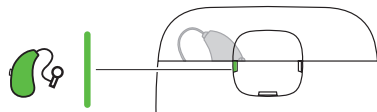
El indicador de luz **parpadeará en verde** para indicar que el audífono tiene poca batería y con menos de un **40 % de carga**:



El indicador de luz **se iluminará en verde** para indicar que el audífono tiene más de un **40 % de carga**:



El indicador de luz **se volverá verde fijo** para indicar que el audífono tiene un **100 % de carga**:



Después de la carga

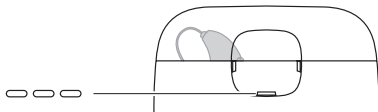
Evite retirar los audífonos de los orificios de carga tirando del tubo earwire, ya que se podría dañar la conexión entre el audífono y dicho tubo. Lo correcto es colocar los dedos alrededor del audífono al retirarlo del cargador.

Cuando retire el audífono del cargador, el audífono se encenderá después de unos segundos. Recuerde apagarlo en caso de no utilizarlo de inmediato.

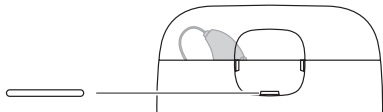
Inmediatamente después de la carga, quizá note que el audífono está caliente unos minutos. Si no se siente cómodo poniéndoselo así, espere un poco, hasta que el audífono alcance la temperatura ambiente.

Mantenimiento

El indicador de luz **parpadeará en blanco** para indicar que el ciclo de mantenimiento está en curso (secado y tratamiento ultravioleta-C):



El indicador de luz pasa a mostrar una luz **blanca fija** para señalar que el ciclo de mantenimiento ha finalizado:



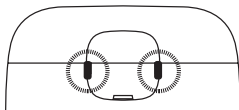
Si abre la tapa durante el ciclo de mantenimiento, el ciclo se detiene pero la carga continúa. El ciclo de mantenimiento se reiniciará al cerrar la tapa.

Mantenimiento en
pausa (luz **amarilla**
fija)



Descripción general de los indicadores de luz

Carga



Luces indicadoras	Estado
Amarillo fijo 	El cargador detecta el audífono.
Verde parpadeante 	El audífono se está cargando. Batería baja, menos del 40 %.
Verde encendido 	El audífono se está cargando. Batería con carga superior al 40 %.
Verde fijo 	El audífono está completamente cargado. Batería con carga completa.
Un indicador parpadea en rojo 	Se ha producido un error durante la carga y esta se ha detenido. Ver resolución de problemas.

Luces indicadoras

Estado

Ambos indicadores parpadean en rojo



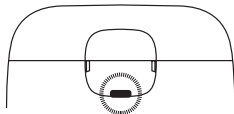
Se ha producido un error durante la carga y esta se ha detenido.
Ver resolución de problemas.

Amarillo parpadeante



La temperatura del audífono ha aumentado demasiado durante la carga y esta se ha interrumpido.
Ver resolución de problemas.

Mantenimiento



Luces indicadoras

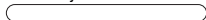
Estado

Blanco parpadeante



El ciclo de mantenimiento está en curso (secado o tratamiento ultravioleta-C).

Blanco fijo



Se ha completado el ciclo de mantenimiento.

Luces indicadoras	Estado
Amarillo fijo 	Se ha detenido el ciclo de mantenimiento, pero la carga continúa.
Rojo parpadeante 	Se ha producido un error durante el mantenimiento y el ciclo se ha detenido. Ver resolución de problemas.
Amarillo parpadeante 	El ciclo de mantenimiento se ha detenido debido a un sobrecalentamiento (el ventilador sigue funcionando). Ver resolución de problemas.

Limpieza

Por lo general, el cargador no necesita limpieza. Si es necesario, límpielo cuidadosamente con un paño suave y seco.

Si observa polvo en el orificio de carga, soplelo con suavidad. Si esto no es suficiente, limpie cuidadosamente el orificio de carga con un bastoncillo de algodón.

Para quitar el cerumen del cargador, límpielo con cuidado usando un paño suave y un poco de detergente doméstico que no sea agresivo.



Nunca utilice objetos afilados ni puntiagudos para limpiar el cargador.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Estas páginas contienen consejos sobre qué hacer si el cargador no funciona como se espera.

Indicadores de luz	Posible causa	Solución
No hay luz	El cargador no está conectado.	Asegúrese de que el cable USB está correctamente conectado al cargador y a la toma de corriente usando el adaptador de potencia suministrado.
	El audífono no está bien colocado en el cargador.	Coloque el audífono correctamente en el cargador.
El indicador izquierdo/ derecho, o ambos, parpadea(n) en amarillo 	La temperatura del entorno o del audífono supera un límite crítico y se interrumpe la carga.	La carga continuará cuando la temperatura del entorno o del audífono haya disminuido. Si esto sucede frecuentemente, busque un lugar más fresco para cargar el audífono.

Indicadores de luz	Posible causa	Solución
El indicador derecho o el izquierdo parpadea en rojo 	El cargador no puede reconocer el audífono. El audífono presenta un error crítico.	Retire el audífono incompatible. Retire el audífono, desconéctelo diez segundos de la fuente de alimentación y vuelva a intentarlo. Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su audioprotesista.
El indicador del centro parpadeando en rojo 	El ciclo de mantenimiento presenta un error crítico.	Retire el audífono, desconéctelo diez segundos de la fuente de alimentación y vuelva a intentarlo. Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su audioprotesista.

Indicadores de luz	Posible causa	Solución
El indicador derecho y el izquierdo parpadeando en rojo 	El cargador presenta un error crítico.	Retire el audífono, desconéctelo diez segundos de la fuente de alimentación y vuelva a intentarlo. Si el cargador sigue parpadeando en rojo, póngase en contacto con su audioprotesista.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Uso previsto

El cargador Widex WPC201 está concebido para cargar el audífono MBR3D.

Directivas de la Unión Europea

Directiva 2014/53/UE

Por medio de la presente, WSAUD A/S declara que el WPC201 cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 2014/53/UE.

El WPC201 tiene integrado un transmisor de radio que funciona a:
6,78 MHz; 13,4 dB μ A/m a 3 m.

Puede encontrar una copia de la declaración de conformidad conforme a 2014/53/UE en:

www.widex.com/doc



N26346

Información sobre cómo desechar el dispositivo

No deseche los audífonos, los accesorios de audífonos ni los cargadores con los residuos domésticos.

Los audífonos, los accesorios de audífonos y los cargadores deben desecharse en sitios aptos para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, o deben entregarse a un audioprotesista para su eliminación segura.

Si desea devolver o enviar los dispositivos, póngase en contacto con su audioprotesista.

En el envío del cargador y los audífonos se observará la normativa local.

SÍMBOLOS

Símbolos utilizados habitualmente por WIDEX en el etiquetado de productos sanitarios (etiquetas, instrucciones de uso, etc.)

Símbolo	Denominación/Descripción
	Fabricante El producto pertenece al fabricante cuyo nombre y dirección aparecen junto al símbolo. Si procede, también se indica la fecha de fabricación.
	Número de catálogo El número de catálogo (artículo) del producto.
	Consulte las instrucciones de uso Las instrucciones de uso incluyen información preventiva importante (advertencias y precauciones) y deben leerse antes de usar el producto.
	Advertencia Antes de usar el producto, se debe leer todo el texto marcado con un símbolo de advertencia.
	Marca RAEE “No tire el dispositivo a la basura”. A la hora de desechar un producto, se debe enviar a un punto de recogida específico para su reciclaje y recuperación a fin de evitar el riesgo de dañar el medioambiente o la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

Símbolo	Denominación/Descripción
	Marca CE El producto cumple con los requisitos establecidos en las directivas europeas de marcado CE.
	Marca RCM El producto cumple con los requisitos normativos de seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y bandas de frecuencia para productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.
	Logotipo de FCC El producto cumple con las normas pertinentes del CFR, título 47, de Estados Unidos. Comisión Federal de Telecomunicaciones (FCC).
	Producto sanitario Indicación de que el dispositivo es un producto sanitario.

MODE D'EMPLOI

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	118
VOTRE CHARGEUR.....	120
Bienvenue.....	120
Le chargeur en bref.....	120
Conditions de fonctionnement, de stockage et de transport.....	121
UTILISATION DU CHARGEUR.....	123
Se préparer à l'utiliser.....	123
Bloc d'alimentation.....	123
Mise sous tension.....	124
Chargement de l'aide auditive.....	124
Voyants de recharge.....	125
Après le chargement.....	127
Entretien.....	127
Vue d'ensemble des voyants.....	129
Chargement.....	129
L'entretien.....	130
Nettoyage.....	131
DÉPANNAGE.....	133
INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES.....	136
Usage auquel cet appareil est destiné.....	136

Directives UE.....	136
Directive 2014/53/UE.....	136
Informations concernant l'élimination.....	137
SYMBOLES.....	138

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veillez lire attentivement ces pages avant de commencer à utiliser votre chargeur.



Conservez le chargeur et les autres petits composants hors de portée des enfants, des animaux domestiques et des personnes handicapées mentales.



N'exposez jamais le chargeur à des températures supérieures à 60° C (140° F), au soleil pendant une période prolongée, à des flammes nues ou à d'autres sources d'inflammation.



Placez le chargeur à la verticale sur une surface plane et stable pendant le chargement en veillant à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour du chargeur. Ne le recouvrez pas et ne le placez pas près de substances inflammables. Cela vaut également lors de l'utilisation d'un Power bank.



Si un nettoyage s'avère nécessaire, débranchez le chargeur de son alimentation électrique



Ne le laissez pas tomber. Les composants internes risqueraient d'être endommagés



N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer vous-même le chargeur. Contactez votre audioprothésiste si vous constatez des anomalies.



N'utilisez pas d'appareils visiblement endommagés et rapportez-les au point de vente



Utilisez uniquement un chargeur WSAUD avec vos aides auditives. L'utilisation d'un chargeur non recommandé par WSAUD A/S pourrait compromettre le système ou provoquer des situations dangereuses.



Ne laissez jamais le chargeur en plein soleil et ne l'immergez pas dans l'eau.



Ne mettez jamais d'autres objets que vos aides auditives dans le chargeur.



Utilisez uniquement un adaptateur et câble WSAUD avec votre chargeur.



Ne l'utilisez pas lorsque les voyants de l'état sont rouges



Si malgré le système de sécurité, la lumière ultraviolette (UV) reste allumée lorsque le couvercle du chargeur est ouvert, ne regardez pas directement la lumière UV et contactez votre audioprothésiste.



Ne pas utiliser si le chargeur est cassé et si la lumière ultraviolette est visible.

VOTRE CHARGEUR

Bienvenue

Merci d'avoir choisi ce produit. Votre nouveau dispositif CHARGE n CLEAN est conçu pour détecter, charger et entretenir votre modèle d'aide auditive MBR3D.

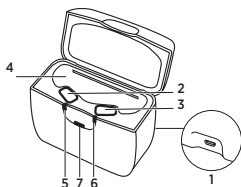
Lisez attentivement ces instructions avant de commencer à utiliser cet appareil.

REMARQUE

Votre chargeur n'est peut-être pas exactement identique à celui représenté dans ce mode d'emploi. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons nécessaires.

Le chargeur en bref

Le chargeur se compose d'une unité de chargement pour chaque aide auditive, d'un compartiment d'entretien pour les écouteurs et d'un indicateur lumineux avec trois voyants qui indiquent l'état de charge des aides auditives et le statut du cycle d'entretien.



1. Micro port USB
2. Socle de recharge pour aide auditive gauche
3. Socle de recharge pour aide auditive droite
4. Compartiment d'entretien pour les écouteurs
5. Indicateur lumineux de charge de l'aide auditive gauche
6. Indicateur lumineux de charge de l'aide auditive droite
7. Voyant indiquant l'entretien

Conditions de fonctionnement, de stockage et de transport

Votre chargeur est conçu pour être utilisé à l'intérieur. Il est sensible aux conditions extrêmes, telles que les températures élevées, et ne devrait pas être utilisé, stocké ou transporté en plein soleil.

Utilisez le chargeur selon les conditions suivantes :

	Minimum	Maximum
Température	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Humidité	20 % HR	75 % HR

Stockez et transportez le chargeur selon les conditions suivantes :

	Minimum	Maximum
Température	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Humidité	5 % HR	90 % HR
Pression atmosphérique	750 mbar	1060 mbar

Vous trouverez des fiches techniques et davantage d'informations sur votre chargeur sur www.widex.com.

UTILISATION DU CHARGEUR

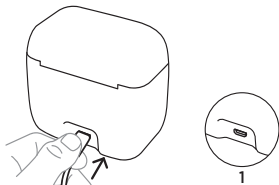
Se préparer à l'utiliser

Bloc d'alimentation

Alimentez votre chargeur à l'aide du bloc d'alimentation inclus. Utilisez uniquement le câble et le bloc d'alimentation inclus.

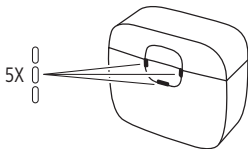


Connectez le câble au chargeur :



Mise sous tension

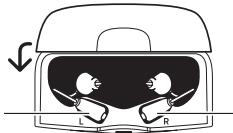
Lorsque le chargeur est connecté au bloc d'alimentation, les voyants lumineux **clignotent d'une lumière blanche 5 fois** puis s'éteignent :



Le chargeur est alors en mode veille et prêt à recharger votre aide auditive.

Chargement de l'aide auditive

Placez précautionneusement vos aides auditives dans leurs socles de recharge respectifs et les écouteurs dans le compartiment d'entretien. Les aides auditives s'éteignent automatiquement. **Puis fermez le couvercle.**



Aide auditive gauche

Aide auditive droite

REMARQUE

Le chargeur n'est pas conçu pour les aides auditives avec ancres.

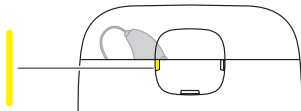
Lorsque vous êtes connecté au bloc d'alimentation, le chargeur peut charger deux aides auditives simultanément. Selon l'état de chargement des aides auditives, chaque aide auditive peut également être rechargée séparément. Si une aide auditive est entièrement chargée et placée dans le chargeur, elle ne se rechargera pas, mais l'autre aide auditive, qui n'est pas totalement chargée, sera rechargée.

Le chargement complet de votre aide auditive prendra environ **4 heures**. Si vous rechargez votre aide auditive pendant une demi-heure, vous pourrez l'utiliser pendant environ 4 heures.

L'entretien (traitement par ultraviolets-C et séchage) a lieu pendant le chargement des aides auditives. Le cycle d'entretien prend 30 minutes.

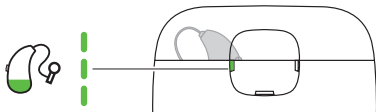
Voyants de recharge

Pendant que le chargeur détecte l'aide auditive, le voyant est **jaune constant** :

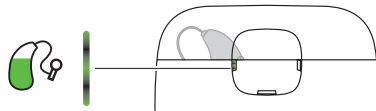


Le chargement débutera lorsque le chargeur aura détecté l'aide auditive.

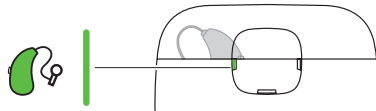
Le voyant **clignotera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est faible et inférieur à **40 %** :



Le voyant **s'allumera d'une lumière verte** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est supérieur à **40 %** :



Le voyant **s'allumera d'une lumière verte constante** pour indiquer que le niveau de la pile de l'aide auditive est à **100 %** :



Après le chargement

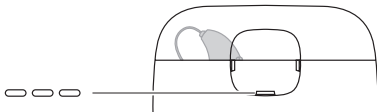
Évitez de retirer les aides auditives des socles du chargeur en tirant sur le fil, car cela pourrait endommager la connexion entre le fil et l'aide auditive. Il est recommandé de prendre l'aide auditive entre vos doigts pour la retirer du chargeur.

Lorsque vous retirez l'aide auditive du chargeur, l'aide auditive s'allume après quelques secondes. N'oubliez pas de l'éteindre si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser immédiatement.

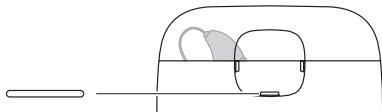
Immédiatement après le chargement, il se peut que l'aide auditive soit temporairement chaude. Si vous trouvez que cela n'est pas agréable, attendez quelques minutes, afin que l'aide auditive retrouve une température ambiante avant de l'installer sur votre oreille.

Entretien

Le voyant **clignote blanc** pour indiquer que le cycle d'entretien est en cours (traitement par ultraviolets-C et séchage) :

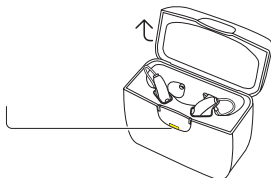


Le voyant est **blanc constant** pour indiquer la fin du cycle d'entretien :



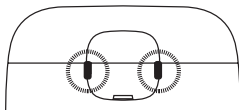
Si vous ouvrez le couvercle pendant le cycle d'entretien, le cycle est mis en pause, mais le chargement continue. Le cycle d'entretien redémarrera lorsque le couvercle sera fermé.

Mise en pause de
l'entretien (voyant
jaune constant)



Vue d'ensemble des voyants

Chargement



Voyants	État
Jaune constant 	Le chargeur est en train de détecter l'aide auditive.
Vert clignotant rapide 	L'aide auditive est en charge. Pile faible, niveau inférieur à 40 %.
Vert clignotant lent 	L'aide auditive est en charge. Niveau de la pile supérieur à 40 %.
Vert constant 	L'aide auditive est entièrement chargée. Pile 100 %.
Un voyant rouge clignotant 	Une erreur s'est produite lors du chargement et le chargement a été interrompu. Voir Dépannage.

Voyants

Les deux voyants sont rouges clignotants



État

Une erreur s'est produite lors du chargement et le chargement a été interrompu.

Voir Dépannage.

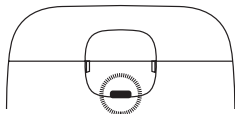
Jaune clignotant



La température de l'aide auditive est devenue trop élevée pendant le chargement et le chargement a été interrompu.

Voir Dépannage.

L'entretien



Voyants

Blanc clignotant



État

Le cycle d'entretien est en cours (traitement par ultraviolet ou séchage).

Blanc constant



Le cycle d'entretien est terminé.

Voyants	État
Jaune constant 	Le cycle d'entretien est en pause mais le cycle de chargement continue.
Rouge clignotant 	Une erreur est survenue pendant l'entretien et le cycle s'est arrêté. Voir Dépannage.
Jaune clignotant 	Le cycle d'entretien est en pause en raison d'une surchauffe (ventilateur encore en cours de fonctionnement). Voir Dépannage.

Nettoyage

Le chargeur ne requiert généralement pas de nettoyage. Le cas échéant, essuyez soigneusement le chargeur avec un chiffon doux et sec.

Si vous remarquez de la poussière dans le socle du chargeur, faites-la disparaître en soufflant doucement. Si cela ne suffit pas, nettoyez délicatement le socle du chargeur avec un coton-tige.

Pour éliminer le cérumen du chargeur, essuyez-le soigneusement avec un chiffon doux imbibé d'un peu de détergent ménager doux.



N'utilisez jamais d'objets pointus/coupants pour nettoyer le chargeur.

DÉPANNAGE

Ces pages vous informent sur ce que vous pouvez faire si votre chargeur ne fonctionne pas comme prévu.

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
Pas de voyants	Le chargeur n'est pas connecté.	Assurez-vous que le câble USB est correctement connecté au chargeur et à une prise murale en utilisant l'adaptateur électrique inclus.
	L'aide auditive n'est pas correctement positionnée dans le chargeur.	Placez correctement l'aide auditive dans le chargeur.
Les voyants droit et/ou gauche clignotent d'une lumière jaune 	La température de la pièce ou de l'aide auditive dépasse une limite critique et le chargement a été interrompu.	Le chargement reprendra lorsque la température de la pièce ou de l'aide auditive aura chuté. Si cela se produit régulièrement, trouvez un endroit plus frais pour recharger votre aide auditive.

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
Le voyant droit ou gauche clignote rouge 	Le chargeur ne reconnaît pas l'aide auditive.	Enlevez l'aide auditive incompatible.
	L'aide auditive présente une erreur critique.	Retirez l'aide auditive, déconnectez le chargeur de la source électrique pendant 10 secondes, puis réessayez. Si le chargeur continue à clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste.
Le voyant central clignote rouge 	Le cycle d'entretien présente une erreur critique.	Retirez l'aide auditive, déconnectez le chargeur de la source électrique pendant 10 secondes, puis réessayez. Si le chargeur continue à clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste.

Voyants lumineux	Cause possible	Solution
Les voyants droit et gauche clignotent rouge 	Le chargeur présente une erreur critique.	Retirez l'aide auditive, déconnectez le chargeur de la source électrique pendant 10 secondes, puis réessayez. Si le chargeur continue à clignoter d'une lumière rouge, contactez votre audioprothésiste.

INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES

Usage auquel cet appareil est destiné

Le modèle de chargeur WPC201 Widex est destiné à charger le modèle d'aide auditive MBR3D.

Directives UE

Directive 2014/53/UE

Par la présente, WSAUD A/S déclare que l'appareil WPC201 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE.

Le WPC201 comprend un émetteur radio fonctionnant à :
6,78 MHz, -13.4 dBμA/m à 3 m.

Une copie de la Déclaration de conformité selon 2014/53/UE est disponible ici

www.widex.com/doc



N26346

Informations concernant l'élimination

Ne mettez pas les aides auditives, accessoires d'aides auditives et chargeurs au rebut avec les ordures ménagères.

Les aides auditives, accessoires d'aides auditives et chargeurs doivent être mis au rebut dans des endroits prévus pour des déchets d'équipements électriques et électroniques ou bien remis à votre audioprothésiste pour une mise au rebut en toute sécurité.

Pour le retour ou l'envoi des appareils, veuillez contacter votre audioprothésiste.

L'expédition du chargeur et des aides auditives doit être conforme aux réglementations locales.

SYMBOLES

Symboles communément utilisés par WIDEX sur l'étiquetage des dispositifs médicaux (étiquettes/notices d'utilisation/etc.)

Symbole	Titre/Description
	Fabricant Le produit est fabriqué par le fabricant dont le nom et l'adresse sont indiqués à côté du symbole. Si besoin, la date de fabrication peut également être indiquée.
	Référence du produit Référence du produit (article).
	Veuillez consulter le mode d'emploi Le mode d'emploi comprend des informations importantes (avertissements/précautions). Il est impératif de le lire attentivement avant d'utiliser le produit.
	Avertissement Lisez attentivement le texte marqué d'un symbole d'avertissement avant d'utiliser le produit.
	Marque DEEE « Ne pas jeter avec les déchets ordinaires ». Lorsque vous devez jeter un produit, il doit être rapporté à un point de collecte agréé pour ce recyclage et cette destruction afin d'éviter les risques de pollution environnementale ou d'atteinte à la santé humaine par la présence de substances dangereuses.

Symbole	Titre/Description
	Marquage CE Le produit est conforme aux exigences fixées par les directives européennes de marquage CE.
	Marque RCM Le produit est conforme aux normes de sécurité électrique, à la CEM et aux exigences réglementaires en matière de spectre des radiofréquences pour les produits vendus sur les marchés australien ou néo-zélandais.
	Logo FCC Le produit est conforme aux règlements américains 47 CFR. FCC - Commission Fédérale des Communications
	Dispositif médical Indication que l'appareil est un dispositif médical.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

MIKILVÆGAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR.....	142
HLEÐSLUTÆKIÐ ÞITT.....	144
Velkomin(n).....	144
Hleðslutækið í fljótu bragði.....	144
Notkunar-, geymslu- og flutningsskilyrði.....	145
HLEÐSLUTÆKIÐ NOTAÐ.....	146
Undirbúningur fyrir notkun.....	146
Aflgjafi.....	146
Kveikt.....	147
Heyrnartækin hlaðin.....	147
Hleðslugaumljós.....	148
Eftir hleðslu.....	150
Viðhald.....	150
Yfirlit yfir gaumljós.....	152
Hleðsla.....	152
Viðhald.....	153
Hreinsun.....	154
ÚRRÆÐALEIT.....	155
UPPLÝSINGAR VARÐANDI REGLUVERK.....	158
Fyrirhuguð notkun.....	158

Tilskipanir Evrópusambandsins.....	158
Tilskipun 2014/53/ESB.....	158
Upplýsingar um förgun.....	159
TÁKN.....	160

MIKILVÆGAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR

Lestu þessar síður vandlega áður en þú byrjar að nota hleðslutækið.



Geymdu hleðslutækið og aðra smáa hluti þar sem börn, gæludýr og einstaklingar með þroskahömlun ná ekki til.



Ekki láta hleðslutækið komast í snertingu við hitastig yfir 60 °C (140 °F), sólarljós í langan tíma, opin eld eða íkveikjuvalda.



Við hleðslu skal hafa hleðslutækið í uppréttri stöðu á flötu og stöðugu yfirborði og gæta þess að hafa nóg pláss í kringum það. Ekki hylja það eða setja það nálægt eldfimur efnum. Þetta á einnig við þegar notaður er hleðslubanki.



Ef þörf er á hreinsun skal taka hleðslutækið úr sambandi við rafmagn



Ekki missa tækið. Innri íhlutir geta orðið fyrir skemmdum



Ekki reyna að opna eða gera við hleðslutækið upp á eigin spýtur. Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn ef gallar koma upp.



Ekki má nota sýnilega skemmd tæki, þeim skal skila aftur á sölustað



Notaðu aðeins WSAUD-hleðslutæki með heyrnartækjunum. Notkun hleðslutækis sem WSAUD A/S mælir ekki með getur skemmt kerfið eða haft í för með sér hættulegar aðstæður.



Ekki skilja hleðslutækið eftir í beinu sólarljósi og ekki dýfa því í vatn.



Settu aldrei aðra hluti en heyrnartækin í hleðslutækið.



Notaðu aðeins WSAUD-straumbreyti og -snúru með hleðslutækinu.



Ekki nota tækið þegar stöðuljósín eru rauð



Ef útfjólubláa ljósið logar áfram þegar lok hleðslutækisins er opið, þrátt fyrir öryggiskerfið, má ekki horfa beint í útfjólubláa ljósið, hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn.



Ekki nota hleðslutækið ef það er brotið og útfjólubláa ljósið er óvarið.

HLEÐSLUTÆKIÐ ÞITT

Velkomin(n)

Takk fyrir að velja þessa vöru. Nýja CHARGE n CLEAN tækið þitt er ætlað til að greina, hlaða og viðhalda MBR3D heyrnartæki.

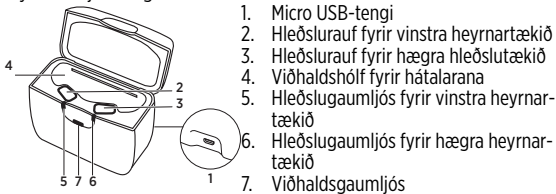
Lestu þessar leiðbeiningar vandlega áður en þú byrjar að nota þetta tæki.

ATHUGIÐ

Hleðslutækið þitt lítur hugsanlega ekki alveg eins út og myndirnar í þessum bæklingi sýna. Við áskiljum okkur rétt til að gera hverjar þær breytingar sem við teljum nauðsynlegar.

Hleðslutækið í fljótu bragði

Hleðslutækið samanstendur af hleðslueiningu fyrir hvort heyrnartæki, viðhaldshólfi fyrir hátalarana og þremur gaumljósum sem sýna hleðslustöðu heyrnartækjanna og stöðu viðhaldslotunnar.



Notkunar-, geymslu- og flutningsskilyrði

Hleðslutækið þitt er hannað til notkunar innanhúss. Það er viðkvæmt fyrir kerfjandi umhverfisaðstæðum, svo sem miklum hita, og ekki skal nota, geyma eða flytja það í beinu sólarljósi.

Notaðu hleðslutækið við eftirfarandi skilyrði:

	Lágmark	Hámark
Hitastig	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Rakastig	20%	75%

Geymdu og flyttu hleðslutækið við eftirfarandi skilyrði:

	Lágmark	Hámark
Hitastig	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Rakastig	5%	90%
Loftþrýstingur	750 mbör	1060 mbör

Tæknilýsingarblöð og viðbótarupplýsingar um hleðslutækið má finna á www.widex.com.

HLEÐSLUTÆKIÐ NOTAÐ

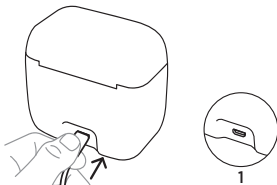
Undirbúningur fyrir notkun

Aflgjafi

Notaðu meðfylgjandi aflgjafa fyrir hleðslutækið. Notaðu aðeins meðfylgjandi snúru og aflgjafa.

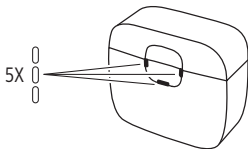


Tengdu snúruna við hleðslutækið:



Kveikt

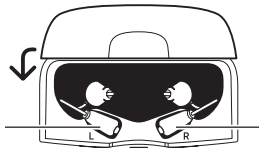
Gaumljósinn **blikka fimm sinnum með hvítum lit** þegar hleðslutækið er tengt við aflgjafa og síðan slokknar á þeim:



Hleðslutækið er nú í biðstöðu og tilbúið til að hlaða heyrnartækið þitt.

Heyrnartækin hlaðin

Settu heyrnartækin varlega í hleðsluraufarnar sínar og hátalarana í viðhaldshólfið. Það slokknar sjálfkrafa á heyrnartækjunum. **Settu lokið síðan niður.**



Vinstra heyrnar-
tæki

Hægra heyrnar-
tæki

ATHUGIÐ

Hleðslutækið er ekki ætlað fyrir heyrnartæki með festistykkjum.

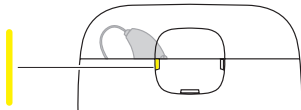
Þegar hleðslutækið er tengt við aflgjafa getur það hlaðið tvö heyrnartæki samtímis. Einnig er hægt að hlaða heyrnartækin hvort fyrir sig, allt eftir stöðu þeirra. Ef annað heyrnartækið er fullhlaðið og sett í hleðslutækið er það ekki hlaðið, en hitt heyrnartækið, sem er ekki fullhlaðið, verður hlaðið.

Það tekur u.þ.b. **fjórar klukkustundir** að hlaða heyrnartækið að fullu. Ef þú hleður heyrnartækið í hálfa klukkustund geturðu notað það í u.þ.b. fjórar klukkustundir.

Við hleðslu heyrnartækjanna er viðhald (UV-C-sóttthreinsun og þurrkun) framkvæmt. Viðhaldslotan tekur 30 mínútur.

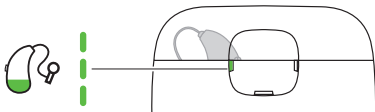
Hleðslugaumljós

Á meðan hleðslutækið er að leita að heyrnartækinu lýsir gaumljósið **stöðugt með gulum lit**:

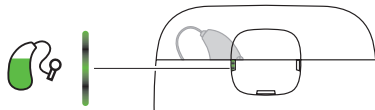


Þegar hleðslutækið hefur greint heyrnartækið hefst hleðslan.

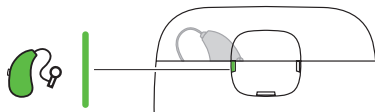
Gaumljósið **blikkar með grænum lit** til að gefa til kynna að lítil hleðsla sé á rafhlöðu heyrnartækisins og það sé með minna en **40% hleðslu**:



Gaumljósið **logar með grænum lit** til að gefa til kynna að heyrnartækið sé með meira en **40% hleðslu**:



Gaumljósið **verður algrænt** til að gefa til kynna að heyrnartækið sé **hlaðið að fullu**:



Eftir hleðslu

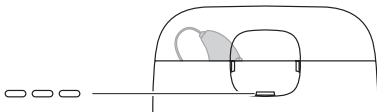
Forðastu að fjarlægja heyrnartækin úr hleðsluraufunum með því að toga í eyrnavírinn því það getur skemmt tenginguna milli eyrnavírsins og heyrnartækisins. Þess í stað skaltu taka utan um heyrnartækið þegar þú fjarlægir það úr hleðslutækinu.

Þegar þú tekur heyrnartækið úr hleðslutækinu kviknar sjálfkrafa á því eftir nokkrar sekúndur. Mundu að slökkva á því ef þú ætlar ekki að nota það strax.

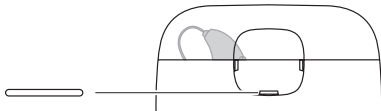
Strax eftir hleðslu getur heyrnartækið verið heitt í stutta stund. Ef þér finnst það óþægilegt skaltu bíða í nokkrar mínútur svo heyrnartækið nái stofuhita áður en þú setur það á þig.

Viðhald

Gaumljósið **blikkar með hvítum lit** til að gefa til kynna að viðhaldslostan standi yfir (UV-C-sóttthreinsun og þurrkun):

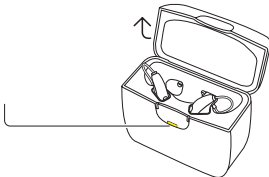


Gaumljósið verður **alhvítt** til að gefa til kynna að viðhaldslotunni er lokið:



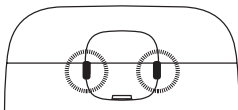
Ef lokið er opnað meðan á viðhaldslotunni stendur er lotan sett í bið en hleðslan heldur áfram. Viðhaldslotan hefst aftur þegar lokinu er lokað.

Hlé á viðhaldi (**al-
gult** ljós)



Yfirlit yfir gaumljós

Hleðsla



Gaumljós	Staða
Algult 	Hleðslutækið er að leita að heyrnartækinu.
Blikkandi grænt ljós 	Heyrnartækið er í hleðslu. Lítil hleðsla á rafhlöðu, minna en 40%.
Logandi grænt ljós 	Heyrnartækið er í hleðslu. Rafhlöðuhleðsla yfir 40%.
Algrænt 	Heyrnartækið er fullhlaðið. Rafhlaðan er 100% hlaðin.
Eitt ljós blikkar með rauðum lit 	Villa kom upp við hleðslu og hleðslan hefur stöðvast. Frekari upplýsingar eru í „Úrræðal-eit“.

Gaumljós

Bæði ljós blikka með rauðum lit



Staða

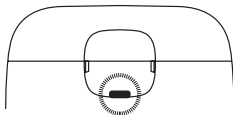
Villa kom upp við hleðslu og hleðslan hefur stöðvast.
Frekari upplýsingar eru í „Úrræðal-eit“.

Blikkandi gult ljós



Hitastig heyrnartækisins er orðið of hátt við hleðslu og hlé var gert á henni.
Frekari upplýsingar eru í „Úrræðal-eit“.

Viðhald



Gaumljós

Blikkandi hvítt ljós



Staða

Viðhaldslotan stendur yfir (UV-C-sóttthreinsun eða þurrkun).

Alhvítt



Viðhaldslotunni er lokið.

Gaumljós

Algult



Blikkandi rautt ljós



Blikkandi gult ljós



Staða

Hlé er gert á viðhaldsloftunni en hleðslan heldur áfram.

Villa kom upp við viðhald og lotan var stöðvuð. Frekari upplýsingar eru í „Úrræðal-eit“.

Hlé er gert á viðhaldsloftunni vegna ofhitnunar (viftan er enn í gangi). Frekari upplýsingar eru í „Úrræðal-eit“.

Hreinsun

Hleðslutækið þarfnast almennt ekki hreinsunar. Þurrkaðu af hleðslutækjunum með mjúkum þurrum klút, ef þörf er á.

Ef þú tekur eftir ryki í hleðsluraufinni skaltu blása því varlega í burtu. Ef það dugar ekki skaltu hreinsa hleðsluraufina varlega með bómullarpinna.

Til að fjarlægja eyrnamerg af hleðslutækinu skaltu strjúka varlega yfir það með mjúkum klút með smá mildu hreinsiefni.



Aldrei skal nota beitta/oddhvassa hluti til að hreinsa hleðslutækið.

ÚRRÆÐALEIT

Á þessum blaðsíðum eru ráðleggingar um hvað skal gera ef hleðslutækið virkar ekki sem skyldi.

Gaumljós	Möguleg orsök	Lausn
Engin ljós	Hleðslutækið er ekki tengt.	Gakktu úr skugga um að USB-snúran sé rétt tengd við hleðslutækið og við vegginnstungu með því að nota straumbreytinn sem fylgir með.
	Heyrnartækið situr ekki rétt í hleðslutækinu.	Komdu heyrnartækinu rétt fyrir í hleðslutækinu.
Hægra og/eða vinstra gaumljósið blikkar með gulum lit 	Hitastig umhverfisins eða heyrnartækisins er yfir áhættumörkum og hlé er gert á hleðslu.	Hleðslan heldur áfram þegar hitastig umhverfisins eða heyrnartækisins hefur lækkað. Ef þetta gerist ítrekaðskaltu finna svari stað til að hlaða heyrnartækið.
Hægra eða vinstra gaumljósið blikkar með rauðum lit 	Hleðslutækið getur ekki greint heyrnartækið.	Fjarlægðu ósamhæfa heyrnartækið.

Gaumljós	Möguleg orsök	Lausn
	Alvarleg villa kom upp í heyrnartækinu.	Fjarlægðu heyrnartækið, taktu hleðslutækið úr sambandi við rafmagn í 10 sekúndur og reyndu síðan aftur. Ef rautt ljós blikkar enn á hleðslutækinu skaltu hafa samband við heyrnarsérfræðinginn þinn .
Miðljósið blikkar með rauðum lit 	Alvarleg villa kom upp í viðhaldslotunni.	Fjarlægðu heyrnartækið, taktu hleðslutækið úr sambandi við rafmagn í 10 sekúndur og reyndu síðan aftur. Ef rautt ljós blikkar enn á hleðslutækinu skaltu hafa samband við heyrnarsérfræðinginn þinn .

Gaumljós	Möguleg orsök	Lausn
Hægra og vinstra gaumljósið blikkar með rauðum lit 	Alvarleg villa kom upp í heyrnartækinu.	Fjarlægðu heyrnartækið, taktu hleðslutækið úr sambandi við rafmagn í 10 sekúndur og reyndu síðan aftur. Ef rautt ljós blikkar enn á hleðslutækinu skaltu hafa samband við heyrnarsérfræðinginn þinn.

UPPLÝSINGAR VARÐANDI REGLUVERK

Fyrirhuguð notkun

Widex hleðslutæki WPC201 er notað til að hlaða MBR3D heyrnartækið.

Tilskipanir Evrópusambandsins

Tilskipun 2014/53/ESB

Hér með lýsir WSAUD A/S því yfir að WPC201 samræmist helstu kröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum tilskipunar 2014/53/ESB.

WPC201 inniheldur útvarpssendi sem sendir út á:
6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m @ 3 m.

Afrit af samræmisýfirlýsingu samkvæmt 2014/53/ESB má finna á

www.widex.com/doc



N26346

Upplýsingar um förgun

Ekki farga heyrnartækjunum, aukabúnaði heyrnartækjanna og hleðslutækjum með venjulegu heimilissorpi.

Fargaðu heyrnartækjunum, aukabúnaði heyrnartækjanna og hleðslutækinu á endurvinnslustöð fyrir rafrænan úrgang og rafeindabúnað eða farðu með búnaðinn til heyrnartækjasérfræðingsins og hann getur séð um að farga honum á öruggan hátt.

Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn þinn til að fá upplýsingar um hvernig á að skila tækjunum eða senda þau.

Sending á hleðslutæki og heyrnartækjum skal vera í samræmi við gildandi reglur á hverjum stað.

TÁKN

Algeng tákn sem WIDEX notar við merkingar á lækningatækjum (merkingar/notkunarleiðbeiningar/o.s.frv.)

Tákn

Heiti/lýsing



Framleiðandi

Varan er framleidd af þeim framleiðanda sem tilgreindur er með nafni og aðsetri við hliðina á táknuinu. Ef við á má einnig tilgreina framleiðsludag.



Vörulistanúmer

Vörulistanúmer vörunnar.



Lestu leiðbeiningarnar fyrir notkun

Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar aðvörunarupplýsingar (viðvaranir/varúðarráðstafanir) sem verður að lesa áður en varan er notuð.



Viðvörðun

Texta sem merktur er með viðvörðunartákni verður að lesa áður en varan er notuð.



WEEE-merking

„Má ekki farga með heimilissorpi“. Þegar farga á vöru verður að senda hana á þar til gerða móttökustöð til endurvinnslu til að koma í veg fyrir að hættuleg efni stofni umhverfinu eða heilsu manna í hættu.

Tákn	Heiti/lýsing
	CE-merking Varan samræmist kröfum sem settar eru fram í evrópskum tilskipunum um CE-merkingar.
	RCM-merking Varan samræmist gildandi reglum um rafmagnsöryggi, rafsegulsviðssamhæfi og fjarskiptatiðni fyrir vörur sem seldar eru á áströlskum eða nýsjálenskum markaðssvæðum.
	FCC-merki Varan uppfyllir viðeigandi reglur USA 47 CFR. FCC – Eftirlitsnefnd alríkisfjarskipta í Bandaríkjunum.
	Lækningatæki Gefur til kynna að varan er lækningatæki.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA.....	164
IL CARICATORE.....	166
Benvenuto.....	166
Panoramica del caricatore.....	166
Condizioni di utilizzo, conservazione e trasporto.....	167
UTILIZZO DEL CARICATORE.....	169
Preparazione all'uso.....	169
Alimentazione.....	169
Accensione.....	170
Ricarica dell'apparecchio acustico.....	170
Spie di ricarica.....	171
Dopo la ricarica.....	173
Manutenzione.....	174
Panoramica delle spie.....	175
Ricarica.....	175
Manutenzione.....	177
Pulizia.....	178
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	179
INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE.....	182
Uso previsto.....	182

Direttive UE.....	182
Direttiva 2014/53/UE.....	182
Informazioni relative allo smaltimento.....	183
SIMBOLI.....	184

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente queste pagine prima di iniziare a utilizzare il caricatore.



Tenere il caricatore e altri componenti di piccole dimensioni lontano da bambini, animali domestici e persone con disabilità mentali.



Non esporre mai il caricatore a temperature superiori a 60 °C (140 °F), alla luce solare prolungata, a fiamme libere o alle sorgenti di ignizione.



Collocare il caricatore in posizione verticale su una superficie piana e stabile durante la ricarica, con spazio sufficiente intorno al caricatore. Non coprire e non collocare vicino a sostanze infiammabili. Questo vale anche quando si utilizza un accumulatore di carica.



Se è necessario effettuare una pulizia, scollegare il caricatore dall'alimentazione



Non far cadere. I componenti interni potrebbero danneggiarsi



Non tentare mai di aprire o riparare il caricatore da soli. In caso di difetti, contattare il proprio audioprotesista.



Non utilizzare dispositivi palesemente danneggiati e restituirli al punto vendita



Utilizzare solo un caricatore WSAUD con gli apparecchi acustici. L'uso di un caricatore non raccomandato da WSAUD A/S può compromettere il sistema o causare situazioni pericolose.



Non lasciare mai il caricatore esposto alla luce diretta del sole e non immergerlo in acqua.



Non inserire mai oggetti diversi dagli apparecchi acustici nel caricatore.



Utilizzare solo un alimentatore e cavo WSAUD con il caricatore.



Non utilizzare quando le spie di stato sono rosse



Se nonostante il sistema di sicurezza, la luce ultravioletta (UV) rimane accesa quando il coperchio del caricatore è aperto, non guardare direttamente la luce UV e contattare il proprio audioprotesista.



Non utilizzare se il caricatore è rotto e la luce ultravioletta è esposta.

IL CARICATORE

Benvenuto

Grazie per aver scelto questo prodotto. Il nuovo dispositivo CHARGE n CLEAN ha lo scopo di rilevare, caricare e mantenere l'apparecchio acustico MBR3D.

Leggere con attenzione queste istruzioni prima di iniziare a utilizzare il dispositivo.

NOTA

Il caricabatterie potrebbe non avere esattamente l'aspetto illustrato in questo opuscolo. Ci riserviamo il diritto di apportare tutte le modifiche necessarie.

Panoramica del caricatore

Il caricatore è costituito da un'unità di carica per ciascun apparecchio acustico, un vano di manutenzione per i ricevitori e un indicatore luminoso con tre spie che mostrano lo stato di carica degli apparecchi acustici e lo stato del ciclo di manutenzione.



Condizioni di utilizzo, conservazione e trasporto

Il caricatore è progettato per l'uso in interni. È sensibile a condizioni estreme come le alte temperature e non deve essere azionato, conservato o trasportato alla luce diretta del sole.

Utilizzare il caricabatterie nelle seguenti condizioni:

	Minima	Massima
Temperatura	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Umidità	20% UR	75% UR

Conservare e trasportare il caricatore nelle seguenti condizioni:

	Minima	Massima
Temperatura	-20 °C (4 °F)	60 °C (140 °F)
Umidità	5% UR	90% UR
Pressione atmosferica	750 mBar	1060 mBar

È possibile trovare le schede dei dati tecnici e informazioni aggiuntive sul caricatore alla pagina www.widex.com.

UTILIZZO DEL CARICATORE

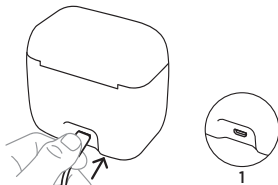
Preparazione all'uso

Alimentazione

Alimentare il caricatore utilizzando l'alimentatore incluso. Utilizzare solo il cavo e l'alimentatore inclusi.

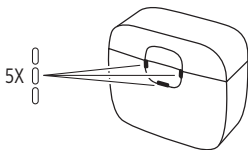


Collegare il cavo al caricatore:



Accensione

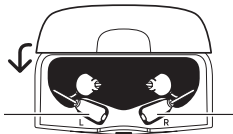
Quando il caricatore è collegato all'alimentatore, le spie **lampeggiano in bianco 5 volte** e poi si spengono:



Il caricatore è ora in modalità standby e pronto a ricaricare l'apparecchio acustico.

Ricarica dell'apparecchio acustico

Collocare delicatamente gli apparecchi acustici nei rispettivi alloggiamenti di ricarica e i ricevitori nel vano di manutenzione. Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente. **Quindi chiudere il coperchio.**



Apparecchio acustico sinistro

Apparecchio acustico destro

NOTA

Il caricatore non è destinato agli apparecchi acustici con ancoraggi.

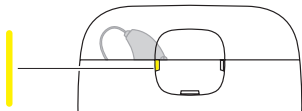
Quando è connesso all'alimentatore, il caricatore può caricare due apparecchi acustici contemporaneamente. Ciascun apparecchio acustico può essere caricato individualmente, a seconda del suo stato di carica. Se un apparecchio acustico è completamente carico e posto nel caricatore, non si ricaricherà, ma l'altro apparecchio acustico, non completamente carico, si ricaricherà.

La ricarica completa dell'apparecchio acustico richiederà circa **4 ore**. Ricaricando l'apparecchio acustico per mezz'ora, si avranno circa 4 ore di utilizzo.

Quando si ricaricano gli apparecchi acustici, viene eseguita la manutenzione (trattamento a ultravioletti C e asciugatura). Il ciclo di manutenzione impiega 30 minuti.

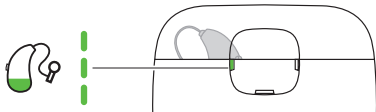
Spie di ricarica

Mentre il caricabatterie rileva l'apparecchio acustico, la spia **si accende fissa in giallo**:

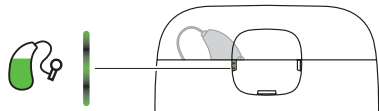


Una volta che il caricabatterie ha rilevato l'apparecchio acustico, inizierà la ricarica.

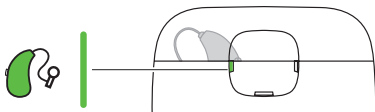
La spia **lampeggia in verde** per indicare che le batterie dell'apparecchio acustico sono a **meno del 40% della carica**:



La spia **si accende in verde** per indicare che l'apparecchio acustico è a più del **40% di carica**:



La spia **si accende fissa in verde** per indicare che l'apparecchio acustico è al **100% di carica**:



Dopo la ricarica

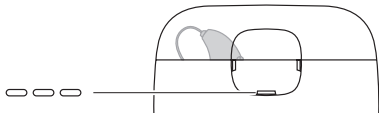
Non rimuovere gli apparecchi acustici dai vani di ricarica tirando il filo auricolare, in quanto ciò potrebbe danneggiare il collegamento tra il filo auricolare e l'apparecchio acustico. Collocare invece le dita intorno all'apparecchio acustico per rimuoverlo dal caricatore.

Quando si rimuove dal caricatore l'apparecchio acustico, questo si accende dopo alcuni secondi. Ricordarsi di spegnerlo se non si ha intenzione di usarlo subito.

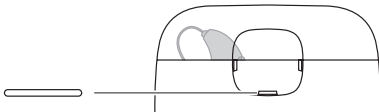
Immediatamente dopo la ricarica, l'apparecchio acustico può restare temporaneamente caldo. Se questo causa fastidio, prima di indossare l'apparecchio acustico, attendere qualche minuto perché raggiunga la temperatura ambiente.

Manutenzione

La spia **lampeggia in bianco** per indicare che il ciclo di manutenzione è in corso (trattamento con ultravioletti C e asciugatura):



La spia **si accende in bianco fisso** per indicare che il ciclo di manutenzione è terminato:



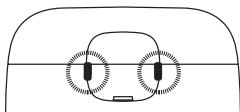
Se viene aperto il coperchio durante il ciclo di manutenzione, il ciclo viene messo in pausa ma la ricarica prosegue. Il ciclo di manutenzione ricomincerà quando viene chiuso il coperchio.

Pausa della manutenzione (luce **gialla fissa**)



Panoramica delle spie

Ricarica



Spie

Stato

Giallo fisso



Il caricatore sta rilevando l'apparecchio acustico.

Spie	Stato
Verde lampeggiante 	L'apparecchio acustico si sta ricaricando. Batteria scarica, inferiore al 40%.
Verde 	L'apparecchio acustico si sta ricaricando. Batteria superiore al 40%.
Verde fisso 	L'apparecchio acustico è completamente carico. Batteria al 100%.
Una spia rossa lampeggiante 	Si è verificato un errore durante la ricarica, che è stata arrestata. Consultare la sezione Risoluzione dei problemi.
Entrambe le spie lampeggiano in rosso 	Si è verificato un errore durante la ricarica, che è stata arrestata. Consultare la sezione Risoluzione dei problemi.

Spie

Giallo lampeggiante

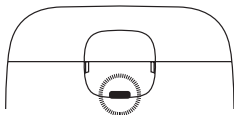


Stato

La temperatura dell'apparecchio acustico è diventata troppo elevata durante la ricarica, che è stata sospesa.

Consultare la sezione Risoluzione dei problemi.

Manutenzione



Spie

Bianco lampeggiante



Stato

Il ciclo di manutenzione è in corso (trattamento a ultravioletti C o asciugatura).

Bianco fisso



Il ciclo di manutenzione è completato.

Giallo fisso



Il ciclo di manutenzione è in pausa ma il ciclo di ricarica continua.

Spie

Rosso lampeggiante



Stato

Si è verificato un errore durante la manutenzione e il ciclo è stato arrestato.

Consultare la sezione Risoluzione dei problemi.

Giallo lampeggiante



Il ciclo di manutenzione è sospeso per surriscaldamento (ventola ancora in funzione).

Consultare la sezione Risoluzione dei problemi.

Pulizia

Il caricabatterie in genere non richiede pulizia. Se necessario, pulire con cura il caricabatterie con un panno morbido asciutto.

Se si nota polvere nel vano di ricarica, soffiare delicatamente per pulirlo. Se questo non è sufficiente, pulire delicatamente il vano di ricarica con un batuffolo di cotone.

Per rimuovere il cerume dal caricabatterie, pulire con cura con un panno morbido leggermente imbevuto di detergente domestico non aggressivo.



Non utilizzare mai oggetti affilati/appuntiti per pulire il caricabatterie.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Queste pagine contengono consigli su cosa fare se il caricabatterie non funziona come previsto.

Spie	Possibile causa	Soluzione
Non si accendono	Il caricatore non è connesso.	Verificare che il cavo USB sia connesso correttamente al caricatore e alla presa a muro utilizzando l'adattatore di alimentazione incluso.
	L'apparecchio acustico non è inserito correttamente nel caricatore.	Collocare l'apparecchio acustico correttamente nel caricatore.
Spia destra e/o sinistra in giallo lampeggiante 	La temperatura dell'ambiente circostante o dell'apparecchio acustico ha superato un limite critico e la ricarica è stata sospesa.	La ricarica continuerà quando la temperatura dell'ambiente circostante o dell'apparecchio acustico scenderà. Se questo avviene continuamente, trovare un luogo più fresco per ricaricare l'apparecchio acustico.

Spie	Possibile causa	Soluzione
Spia destra o sinistra rossa lampeggiante 	Il caricatore non riconosce l'apparecchio acustico.	Rimuovere l'apparecchio acustico incompatibile.
	L'apparecchio acustico ha riscontrato un errore criti- co.	Rimuovere l'apparecchio acustico, disconnettere l'alimentazione per 10 se- condi e riprovare. Se il caricatore lampeggia ancora in rosso, con- tattare il proprio audioprotesista.
La spia centrale lampeggia in rosso 	Il ciclo di manutenzione ha riscontrato un errore critico.	Rimuovere l'apparecchio acustico, disconnettere l'alimentazione per 10 se- condi e riprovare. Se il caricatore lampeggia ancora in rosso, contatta- re il proprio audioprotesi- sta.

Spie	Possibile causa	Soluzione
Le spie destra e sinistra lampeggiano in rosso 	Il caricatore ha riscontrato un errore critico.	Rimuovere l'apparecchio acustico, disconnettere l'alimentazione per 10 secondi e riprovare. Se il caricatore lampeggia ancora in rosso, contattare il proprio audioprotesista.

INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE

Uso previsto

Il caricatore Widex modello WPC201 deve essere utilizzato per caricare l'apparecchio acustico MBR3D.

Direttive UE

Direttiva 2014/53/UE

Con la presente, WSAUD A/S dichiara che il presente WPC201 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni contenute nella Direttiva 2014/53/UE.

Il modello WPC201 contiene un trasmettitore radio che opera a:
6,78 MHz, 13.4 dB μ A/m a 3 m.

La copia della dichiarazione di conformità secondo la Direttiva 2014/53/UE può essere consultata su

www.widex.com/doc



N26346

Informazioni relative allo smaltimento

Non smaltire apparecchi acustici, accessori di apparecchi acustici e caricabatterie insieme ai rifiuti domestici comuni.

Gli apparecchi acustici, gli accessori per apparecchi acustici e i caricabatterie devono essere smaltiti in siti destinati ad apparecchiature elettriche ed elettroniche o consegnati all'audioprotesista per uno smaltimento in condizioni di sicurezza.

Per la restituzione o la spedizione dei dispositivi, contattare l'audioprotesista.

La spedizione del caricatore e degli apparecchi acustici deve avvenire nel rispetto delle normative locali.

SIMBOLI

Simboli utilizzati solitamente da WIDEX per l'etichettatura dei propri dispositivi medici (etichette, IFU ecc.)

Simbolo	Titolo/Descrizione
	Produttore Il prodotto è fabbricato dal produttore, il cui nome e indirizzo sono riportati accanto al simbolo. Se applicabile, può essere indicata anche la data di fabbricazione.
	Codice catalogo Codice del prodotto (articolo) in catalogo.
	Consultare le istruzioni d'uso Le istruzioni contengono importanti informazioni per la sicurezza (avvertenze/precauzioni) e devono essere lette prima di utilizzare il prodotto.
	Avvertenza I testi contrassegnati con questo simbolo di avvertenza devono essere letti prima di utilizzare il prodotto.
	Contrassegno RAEE "Non per rifiuti generici". Quando il prodotto deve essere smaltito, va portato a un punto di raccolta appositamente preposto per il riciclaggio e il recupero dei materiali, al fine di prevenire il rischio di danni per l'ambiente o la salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose.

Simbolo	Titolo/Descrizione
	Marchio CE Il prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee per il marchio CE.
	Marchio RCM Il prodotto è conforme ai requisiti normativi sulla sicurezza elettrica, di compatibilità elettromagnetica e sullo spettro radio per i prodotti forniti sui mercati australiano o neozelandese.
	Logo FCC Il prodotto è conforme alle pertinenti norme art. 47 CFR degli Stati Uniti. FCC – Federal Communications Commission.
	Dispositivo medico Indicazione che il dispositivo è un dispositivo medico.

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN.....	188
UW OPLADER.....	190
Welkom.....	190
De oplader in een oogopslag.....	190
Gebruiks-, opslag- en transportomstandigheden.....	191
BEDIENING VAN DE OPLADER.....	193
Voorbereidingen.....	193
Netspanning.....	193
Inschakelen.....	194
Het hoortoestel opladen.....	194
Oplaadindicatoren.....	195
Na het opladen.....	197
Onderhoud.....	198
Overzicht van indicatielampjes.....	199
Opladen.....	199
Onderhoud.....	201
Reinigen.....	202
PROBLEEM OPLOSSEN.....	203
WETTELIJK VERPLICHTE INFORMATIE.....	206
Beoogd gebruik.....	206

EU-richtlijnen.....	206
Richtlijn 2014/53/EU.....	206
Informatie over afvoer.....	207
SYMBOLEN.....	208

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees deze pagina's zorgvuldig door voordat u uw oplader gaat gebruiken.



Houd de oplader en andere kleine onderdelen uit de buurt van kinderen, huisdieren en personen met een verstandelijke beperking.



Stel de oplader nooit bloot aan temperaturen boven 60 °C (140 °F), langdurig zonlicht, open vuur of ontstekingsbronnen.



Plaats de oplader tijdens het opladen rechtop op een vlakke, stabiele ondergrond met voldoende ruimte rondom de oplader. Bedek de oplader niet en plaats hem niet in de buurt van ontvlambare stoffen. Dit geldt ook bij gebruik van een powerbank.



Als het nodig is de oplader te reinigen, koppel deze dan los van de netvoeding



Niet laten vallen. Interne componenten kunnen beschadigen



Probeer de oplader nooit zelf te openen of te repareren. Neem bij eventuele problemen contact op met uw audicien.



Gebruik zichtbaar beschadigde apparaten niet, maar retourneer deze bij het verkooppunt



Gebruik alleen een WSAUD oplader voor uw hoortoestellen. Het gebruik van een oplader die niet wordt aanbevolen door WSAUD A/S kan het systeem beschadigen en leiden tot gevaarlijke situaties.



Stel de oplader nooit bloot aan direct zonlicht en dompel de oplader niet onder in water.



Plaats nooit andere objecten dan uw hoortoestellen in de oplader.



Gebruik alleen een WSAUD adapter en kabel voor uw oplader.



Niet gebruiken als de statusindicatielampjes rood branden.



Als het UV-licht (ultraviolet) ondanks het veiligheidssysteem aan blijft terwijl de klep van de oplader open is, kijk dan nooit rechtstreeks in het UV-licht en neem contact op met uw audicien.



Niet gebruiken als de oplader kapot is en er UV-licht doorheen schijnt.

UW OPLADER

Welkom

Bedankt voor uw keuze voor dit product. Uw nieuwe CHARGE n CLEAN apparaat is bedoeld voor het detecteren, opladen en onderhouden van uw MBR3D hoortoestel.

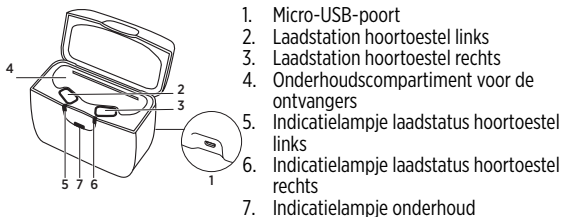
Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

LET OP

Uw oplader kan iets afwijken ten opzichte van de oplader in dit boekje. We behouden ons het recht voor om, indien nodig, wijzigingen aan te brengen.

De oplader in een oogopslag

De oplader omvat een oplaadeenheid voor ieder hoortoestel, een onderhoudscompartiment voor de ontvangers en een indicator met drie indicatielampjes om de laadstatus van de hoortoestellen en de status van de onderhoudscyclus aan te geven.



Gebruiks-, opslag- en transportomstandigheden

Uw oplader is ontworpen voor gebruik binnenshuis. Het apparaat is gevoelig voor extreme omstandigheden, zoals hoge temperaturen, en het mag niet worden gebruikt, opgeslagen of getransporteerd in direct zonlicht.

Gebruik de oplader alleen onder de volgende omstandigheden:

	Minimale	Maximaal
Temperatuur	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Vochtigheid	20% rH	75% rH

Transporteer en sla de oplader op onder de volgende omstandigheden:

	Minimale	Maximaal
Temperatuur	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Vochtigheid	5% rH	90% rH
Luchtdruk	750 mbar	1060 mbar

U vindt technische informatiebladen en aanvullende informatie over uw oplader op: www.widex.com

BEDIENING VAN DE OPLADER

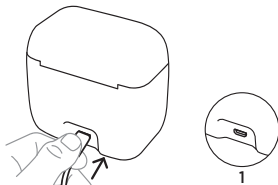
Vorbereidingen

Netspanning

Sluit uw oplader op de netspanning aan met behulp van de meegeleverde adapter. Maak uitsluitend gebruik van de meegeleverde kabel en adapter.

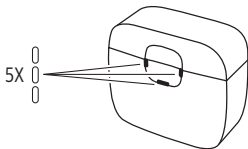


Sluit de kabel aan op de oplader:



Inschakelen

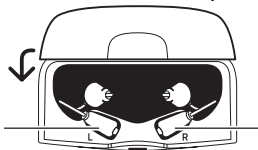
Als de oplader is aangesloten op de netspanning, gaan de indicatielampjes **5 keer wit knipperen** voordat ze uit gaan:



De oplader staat nu in stand-by en is klaar om uw hoortoestel op te laden.

Het hoortoestel opladen

Plaats uw hoortoestellen voorzichtig in de respectievelijke laadstations en de ontvangers in het onderhoudscompartiment. De hoortoestellen schakelen automatisch uit. **Sluit daarna de klep.**



Linker hoortoestel

Rechter
hoortoestel

LET OP

De oplader is niet geschikt voor hoortoestellen met ankers.

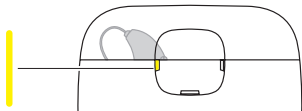
Aangesloten op de netspanning kan de oplader twee hoortoestellen tegelijkertijd opladen. Afhankelijk van de laadstatus kan ieder hoortoestel ook afzonderlijk worden opgeladen. Als het ene hoortoestel volledig is opgeladen en in de oplader wordt geplaatst, wordt het niet opgeladen; het andere hoortoestel dat niet volledig is opgeladen, wordt wel opgeladen.

Het volledig opladen van uw hoortoestel duurt ongeveer **4 uur**. Als u uw hoortoestel een half uur oplaadt, hebt u voldoende capaciteit voor ongeveer 4 uur gebruik.

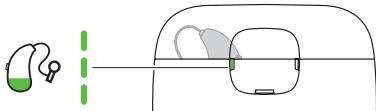
Tijdens het opladen van de hoortoestellen wordt het onderhoud uitgevoerd (behandeling met ultraviolet-C en drogen). De onderhoudscyclus duurt 30 minuten.

Oplaadindicatoren

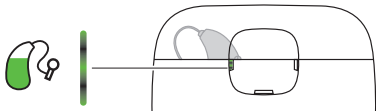
Als de oplader uw hoortoestel detecteert, brandt het indicatielampje **effen geel**:



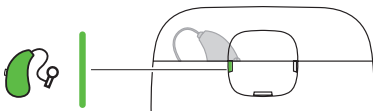
Zodra de oplader uw hoortoestel heeft gedetecteerd, begint het opladen.
Het indicatielampje **knippert groen** om aan te geven dat uw hoortoestel minder dan **40% is opgeladen**:



Het indicatielampje **brandt felgroen** om aan te geven dat uw hoortoestel meer dan **40% is opgeladen**:



Het indicatielampje **brandt effen groen** om aan te geven dat uw hoortoestel **100% is opgeladen**:



Na het opladen

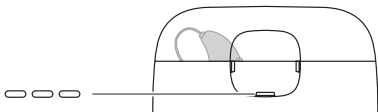
Haal uw hoortoestellen nooit aan het draadje uit het laadstation, omdat hierdoor de verbinding tussen het draadje en het hoortoestel kan beschadigen. Neem het hoortoestel in plaats daarvan in de hand als u het van de oplader wilt verwijderen.

Als u uw hoortoestel uit de oplader haalt, wordt het na een paar seconden ingeschakeld. Denk eraan uw hoortoestel uit te zetten als u het apparaat niet meteen gaat gebruiken.

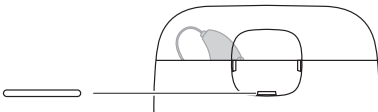
Het hoortoestel kan direct na het opladen warm aanvoelen. Als u dit vervelend vindt, laat u uw hoortoestel een paar minuten op kamertemperatuur komen voordat u het apparaat in doet.

Onderhoud

Het indicatielampje **knippert wit** om aan te geven dat de onderhoudscyclus wordt uitgevoerd (behandeling met ultraviolet-C en drogen):



Het indicatielampje wordt **constant wit** om aan te geven dat de onderhoudscyclus is voltooid:



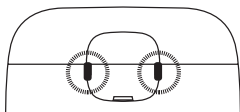
Als de klep tijdens de onderhoudscyclus wordt geopend, wordt de cyclus gepauzeerd maar gaat het opladen door. De onderhoudscyclus start opnieuw op zodra de klep wordt gesloten.

Onderhoud
gepauzeerd
(**constant geel** licht)



Overzicht van indicatielampjes

Opladen

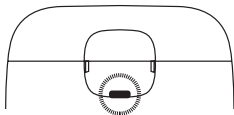


Indicatielampjes	Status
Constant geel 	De oplader detecteert uw hoortoestel



Indicatielampjes	Status
Knipperend groen 	Het hoortoestel wordt opgeladen. Oplaadniveau batterij laag, minder dan 40%.
Felgroen 	Het hoortoestel wordt opgeladen. Oplaadniveau batterij meer dan 40%.
Constant groen 	Het hoortoestel is volledig opgeladen. Batterij 100%.
Eén indicatielampje knippert rood 	Er is een fout opgetreden tijdens het opladen en het opladen is gestopt. Zie Problemen oplossen.
Beide indicatielampjes knipperen rood 	Er is een fout opgetreden tijdens het opladen en het opladen is gestopt. Zie Problemen oplossen.
Knipperend geel 	De temperatuur van het hoortoestel is te hoog geworden tijdens het opladen en het opladen is gepauzeerd. Zie Problemen oplossen.

Onderhoud



Indicatielampjes	Status
Knipperend wit 	De onderhoudscyclus wordt uitgevoerd (behandeling met ultraviolet-C of drogen).
Constant wit 	De onderhoudscyclus is voltooid.
Constant geel 	De onderhoudscyclus is gepauzeerd maar het opladen gaat door.
Knipperend rood 	Er is een fout opgetreden tijdens het onderhoud en de cyclus is gestopt. Zie Problemen oplossen.
Knipperend geel 	De onderhoudscyclus is gepauzeerd als gevolg van oververhitting (ventilator draait nog). Zie Problemen oplossen.

Reinigen

De oplader hoeft over het algemeen niet te worden schoongemaakt. Veeg de oplader desgewenst voorzichtig met een zachte, droge doek schoon.

Blaas het laadstation voorzichtig schoon als u ziet dat er zich stof in ophoopt. Als u merkt dat dit niet afdoende is, maak het laadstation dan voorzichtig schoon met een wattenstaafje.

Maak de oplader voorzichtig met een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel schoon om oorsmeer te verwijderen.



Gebruik nooit scherpe/puntige voorwerpen om de oplader schoon te maken.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Deze pagina's bevatten advies over wat u moet doen als uw oplader niet naar behoren functioneert.

Indicatielampjes	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen licht	De oplader is niet aangesloten.	Zorg dat de USB-kabel correct is aangesloten op de oplader en het stopcontact met behulp van de meegeleverde stroomadapter.
	Het hoortoestel is niet correct in de oplader geplaatst.	Plaats het hoortoestel correct in de oplader.

Indicatielampjes	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Rechter en/of linker indicatielampje(s) knipper(t)(en) geel 	De omgevingstemperatuur of de temperatuur van uw hoortoestel is gestegen tot boven een kritische grens waardoor het opladen is gepauzeerd.	Het opladen gaat verder zodra de omgevingstemperatuur of de temperatuur van uw hoortoestel weer is gedaald. Als dit vaker voorkomt, doet u er goed aan een koelere plek te vinden voor het opladen van uw hoortoestel.
Rechter of linker indicatielampje knippert rood 	De oplader herkent het hoortoestel niet. Het hoortoestel heeft een kritieke fout.	Haal het incompatibele hoortoestel weg. Haal het hoortoestel weg, onderbreek de stroom 10 seconden en probeer het opnieuw. Als de oplader nog steeds rood knippert, neem dan contact op met uw audicien.

Indicatielampjes	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Middelste indicatielampje knippert rood 	De onderhoudscyclus heeft een kritieke fout.	Haal het hoortoestel weg, onderbreek de stroom 10 seconden en probeer het opnieuw. Als de oplader nog steeds rood knippert, neem dan contact op met uw audicien .
Rechter en linker indicatielampjes knippert rood 	De oplader heeft een kritieke fout.	Haal het hoortoestel weg, onderbreek de stroom 10 seconden en probeer het opnieuw. Als de oplader nog steeds rood knippert, neem dan contact op met uw audicien .

WETTELIJK VERPLICHTE INFORMATIE

Beoogd gebruik

De Widex oplader WPC201 is bestemd voor het opladen van MBR3D hoortoestellen.

EU-richtlijnen

Richtlijn 2014/53/EU

Hierbij verklaart WSAUD A/S dat de WPC201 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU.

De WPC201 bevat een radiozender die functioneert op:
6.78 MHz, -13.4 dBμA/m @ 3 m.

Een kopie van de conformiteitsverklaring volgens 2014/53/EU kunt u vinden op

www.widex.com/doc



N26346

Informatie over afvoer

Gooi hoortoestellen, hoortoestelaccessoires en opladers niet weg met huishoudelijk afval.

Hoortoestellen, hoortoestelaccessoires en opladers moeten worden afgevoerd als elektrische en elektronische apparatuur, of worden afgegeven bij uw audicien.

Neem voor het retourneren of verzenden van de apparaten contact op met uw audicien.

De verzending van opladers en hoortoestellen moet voldoen aan de plaatselijke wet- en regelgeving.

SYMBOLLEN

Symbolen die regelmatig worden gebruikt door WIDEX bij de etikettering van medische hulpmiddelen (labels/IFU/etc.)

Symbol	Titel/beschrijving
	Fabrikant Het product wordt geproduceerd door de fabrikant waarvan de naam en het adres naast het symbool staan. Indien van toepassing wordt ook de productiedatum genoemd.
	Catalogusnummer Het catalogus-/artikelnummer van het product.
	Zie de gebruiksaanwijzingen In de gebruiksaanwijzingen staat belangrijke waarschuwingsinformatie (waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen) die vóór gebruik van het product moet worden gelezen.
	Waarschuwing Tekst met een waarschuwingssymbool moet vóór gebruik van het product worden gelezen.
	WEEE-markering “Niet bij het reguliere afval”. Als het product wordt afgedankt, moet het voor recycling worden ingeleverd bij een inzamelpunt om te voorkomen dat de aanwezige gevaarlijke stoffen schade toebrengen aan het milieu of schadelijk zijn voor de gezondheid van mensen.

Symbool	Titel/beschrijving
	CE-markering Het product voldoet aan de eisen in de Europese richtlijnen inzake het CE-keurmerk.
	RCM-markering Het product voldoet aan de wet- en regelgeving op het gebied van elektrische veiligheid, EMC en radioband voor producten die op de Australische of Nieuw-Zeelandse markt worden gebracht.
	FCC-logo Het product voldoet aan de relevante USA 47 CFR Rules. FCC - Federal Communications Commission.
	Medisch hulpmiddel Indicatie dat het apparaat een medisch hulpmiddel is.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	212
TWOJA ŁADOWARKA.....	214
Witamy.....	214
Ładowarka w skrócie.....	214
Warunki używania, przechowywania i transportu.....	215
UŻYWANIE ŁADOWARKI.....	217
Przygotowanie do użycia.....	217
Zasilanie.....	217
Włączanie zasilania.....	218
Ładowanie aparatu słuchowego.....	218
Wskaźniki ładowania.....	219
Po naładowaniu.....	221
Konserwacja.....	222
Przegląd wskaźników świetlnych.....	223
Ładowanie.....	223
Konserwacja.....	225
Czyszczenie.....	226
DIAGNOZOWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	227
INFORMACJE PRAWNE.....	230
Przeznaczenie.....	230

Dyrektywy UE.....	230
Dyrektywa 2014/53/UE.....	230
Informacje dotyczące utylizacji.....	231
SYMBOLE.....	232

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem korzystania z ładowarki należy uważnie przeczytać tę stronę.



Przechowuj ładowarkę i inne małe części z dala od dzieci, zwierząt domowych i osób niepełnosprawnych umysłowo.



Nigdy nie narażaj ładowarki na działanie temperatur powyżej 60°C (140°F), długotrwałego światła słonecznego, otwartych płomieni ani źródła zapłonu.



Podczas ładowania umieść ładowarkę pionowo na płaskiej, stabilnej powierzchni i z wystarczającą przestrzenią wokół ładowarki. Nie przykrywaj ani nie umieszczaj w pobliżu substancji łatwopalnych. To dotyczy także korzystania z power banku.



Jeśli konieczne jest czyszczenie, odłącz ładowarkę od zasilania.



Nie upuszczaj. Wewnętrzne komponenty mogą ulec uszkodzeniu.



Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać ładowarki. W razie wystąpienia problemów skontaktuj się z protetykiem słuchu.



Nie wolno używać wyraźnie uszkodzonych urządzeń. Takie urządzenia należy zwrócić do punktu sprzedaży.



Z aparatem słuchowym używaj wyłącznie ładowarki WSAUD. Użycie ładowarki niezalecanej przez WSAUD A/S może pogorszyć działanie systemu lub stworzyć niebezpieczne sytuacje.



Nigdy nie pozostawiaj ładowarki w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym ani nie zanurzaj jej w wodzie.



Nigdy nie wkładaj innych przedmiotów niż aparaty słuchowe do ładowarki.



Korzystaj wyłącznie z przejściówki WSAUD oraz kabla z ładowarką.



Nie używaj, gdy wskaźniki stanu są czerwone.



Jeżeli pomimo systemu bezpieczeństwa światło ultrafioletowe (UV) pozostaje włączone, gdy pokrywa ładowarki jest otwarta, nie wpatruj się w nie bezpośrednio i skontaktuj się z protetykiem słuchu.



Nie używaj sprzętu wówczas, gdy ładowarka ulegnie awarii i w przypadku ekspozycji na światło ultrafioletowe.

TWOJA ŁADOWARKA

Witamy

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Twoje nowe urządzenie CHARGE n CLEAN ma na celu wykrywać, ładować i utrzymywać aparat słuchowy MBR3D.

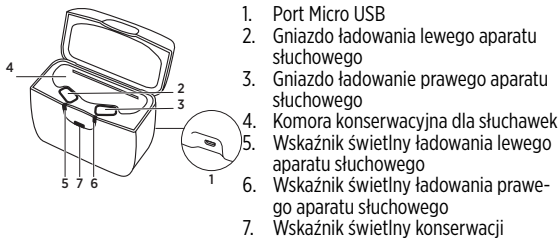
Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

UWAGA

Ładowarka może nie wyglądać dokładnie tak, jak przedstawiona w tej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania dalszych zmian, jeśli okażą się one konieczne.

Ładowarka w skrócie

Ładowarka składa się z jednostki ładującej dla każdego aparatu słuchowego, komory konserwacyjnej dla słuchawek i wskaźnika świetlnego z trzema rodzajami światła, które pokazują status ładowania aparatu słuchowego oraz status cyklu konserwacji.



Warunki używania, przechowywania i transportu

Ładowarka jest przeznaczona do użytku wewnątrz pomieszczeń. Jest ona wrażliwa na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury, i nie powinna być używana, przechowywana ani transportowana w bezpośrednim świetle słonecznym.

Ładowarki należy używać w następujących warunkach:

	Minimum	Maksimum
Temperatura	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Wilgotność	Wilgotność względna 20%	Wilgotność względna 75%

Ładowarkę należy przechowywać i transportować w następujących warunkach:

	Minimum	Maksimum
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Wilgotność	Wilgotność względna 5%	Wilgotność względna 90%
Ciśnienie atmosferyczne	750 mbar	1060 mbar

Karty katalogowe i dodatkowe informacje związane z ładowarką są dostępne pod adresem www.widex.com.

UŻYWANIE ŁADOWARKI

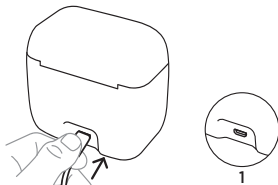
Przygotowanie do użycia

Zasilanie

Ładowarkę należy zasilać przy użyciu dostępnego źródła. Należy korzystać jedynie z dołączonego kabla i źródła zasilania.

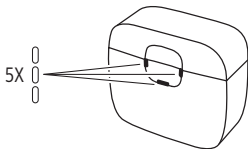


Podłącz kabel do ładowarki:



Włączanie zasilania

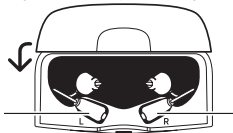
Po podłączeniu ładowarki do zasilacza wskaźniki świetlne **zamigają na białą 5 razy**, a następnie zgasną:



Ładowarka jest teraz w trybie gotowości i jest gotowa do ładowania aparatu słuchowego.

Ładowanie aparatu słuchowego

Delikatnie umieść aparat słuchowy w odpowiednich gniazdach ładowania oraz słuchawki w komorze konserwacyjnej. Aparat słuchowy wyłączy się automatycznie. **Następnie zamknij pokrywę.**



Lewy aparat słuchowy

Prawy aparat słuchowy

UWAGA

Ładowarka nie jest przeznaczona do aparatów słuchowych z kotwiczkami.

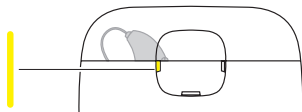
Kiedy podłączysz zasilacz, ładowarka może ładować dwa aparaty słuchowe jednocześnie. W zależności od stanu aparatów słuchowych, każdy z nich może być także ładowany osobno. Oznacza to, że jeśli jeden aparat słuchowy jest w pełni naładowany i umieszczony w ładowarce, nie będzie on ładowany; jednak, jeśli drugi aparat słuchowy nie jest naładowany, zostanie on naładowany.

Całkowite naładowanie aparatu słuchowego zajmie około **4 godzin**. Ładowanie aparatu słuchowego przez pół godziny zapewnia około 4 godziny użytkowania.

Podczas ładowania aparatów słuchowych przeprowadzana jest konserwacja (czyszczenie UVC i suszenie). Cykl konserwacji zajmuje 30 minut.

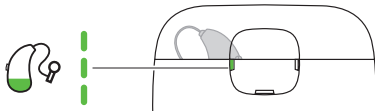
Wskaźniki ładowania

W trakcie gdy ładowarka wykrywa aparat słuchowy, wskaźnik świetlny **świeci na żółto**:

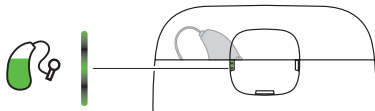


Po wykryciu aparatu słuchowego przez ładowarkę rozpocznie się ładowanie.

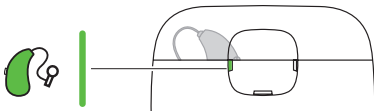
Wskaźnik świetlny będzie **migać na zielono** w celu wskazania, że stan naładowania aparatu słuchowego jest niski, poniżej **40% naładowania**:



Wskaźnik świetlny będzie **jarzyć się na zielono** w celu wskazania, że stan naładowania aparatu słuchowego jest powyżej **40% naładowania**:



Wskaźnik świetlny będzie **świecić na zielono** w celu wskazania, że aparat słuchowy jest naładowany w **100%**:



Po naładowaniu

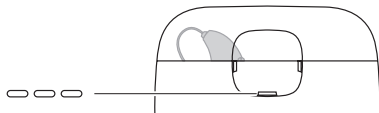
Unikaj wyjmowania aparatów słuchowych z gniazd ładowania przez ciągnięcie za przewód, ponieważ może to uszkodzić połączenie między wkładką douszną a aparatem słuchowym. Zamiast tego umieść palce wokół aparatu słuchowego podczas wyjmowania go z ładowarki.

Po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki aparat włącza się po kilku sekundach. Pamiętaj, aby go wyłączyć, jeśli nie zamierzasz używać go od razu.

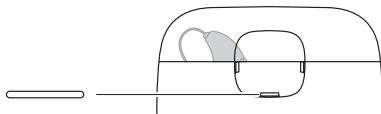
Natychmiast po naładowaniu aparat słuchowy może wydawać się ciepły. Jeśli sprawia to dyskomfort, poczekaj kilka minut przed włożeniem go, aż osiągnie temperaturę pokojową.

Konserwacja

Wskaźnik świetlny będzie **migał na biał**, aby zasygnalizować trwanie cyklu konserwacji (czyszczenie UVC i suszenie):



Stale białe światło oznacza zakończenie cyklu konserwacji.



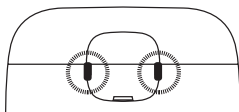
Jeśli pokrywa zostanie otwarta podczas cyklu konserwacji, zostaje on zatrzymany, ale ładowanie trwa dalej. Po zamknięciu pokrywy cykl konserwacji zostanie wznowiony.

Zatrzymanie konserwacji (**stałe żółte światło**)



Przegląd wskaźników świetlnych

Ładowanie



Wskaźniki świetlne

Stan

Stale żółte światło



Ładowarka wykrywa aparat słuchowy

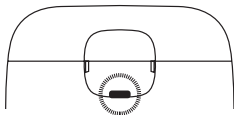
Miga na zielono



Aparat słuchowy ładuje się
Niski stan naładowania, poniżej 40%

Wskaźniki świetlne	Stan
Jarzy się na zielono 	Aparat słuchowy ładuje się Stan naładowania powyżej 40%
Stałe zielone światło 	Aparat słuchowy jest w pełni naładowany 100% baterii
Jeden wskaźnik miga na czerwono 	Wystąpił błąd podczas ładowania i ładowanie zostało zatrzymane. Patrz „Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów”
Oba wskaźniki migają na czerwono 	Wystąpił błąd podczas ładowania i ładowanie zostało zatrzymane. Patrz „Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów”
Miga na żółto 	Temperatura aparatu słuchowego stała się zbyt wysoka podczas ładowania i ładowanie zostało wstrzymane Patrz „Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów”

Konserwacja



Wskaźniki świetlne	Stan
Miga na biało 	Trwa cykl konserwacji (czyszczenie UVC i suszenie).
Stałe białe światło 	Ukończono cykl konserwacji.
Stałe żółte światło 	Cykl konserwacji został zatrzymany, ale ładowanie trwa dalej.
Miga na czerwono 	Wystąpił błąd podczas konserwacji i cykl został wstrzymany. Patrz „Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów”
Miga na żółto 	Cykl konserwacji został przerwany z powodu przegrzania (wentylator wciąż działa). Patrz „Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów”

Czyszczenie

Ładowarka zazwyczaj nie wymaga czyszczenia. W razie potrzeby ostrożnie wytrzyj ładowarkę miękką, suchą szmatką.

Jeśli zauważysz kurz w zagłębieniu do ładowania, delikatnie go wydmuchaj. Jeśli to nie wystarczy, delikatnie wyczyść zagłębienie do ładowania patyczkiem kosmetycznym.

Aby usunąć woskowinę z ładowarki, ostrożnie wytrzyj ładowarkę miękką szmatką zwilżoną niewielką ilością łagodnego detergentu do zastosowań domowych.



Nigdy nie używaj ostrych obiektów do czyszczenia ładowarki.

DIAGNOZOWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Na tych stronach podano porady, co zrobić, jeśli ładowarka nie działa zgodnie z oczekiwaniami.

Wskaźniki świetlne	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie świecą się	Ładowarka nie jest podłączona.	Upewnij się, że kabel USB jest prawidłowo podłączony do ładowarki oraz gniazda w ścianie przy użyciu załączonego adaptera zasilania.
	Aparat słuchowy nie jest umieszczony prawidłowo w ładowarce	Umieść aparat słuchowy prawidłowo w ładowarce.
Prawy i/lub lewy wskaźnik świetlny miga na żółto 	Temperatura otoczenia lub aparatu słuchowego przekracza limit krytyczny i ładowanie zostało wstrzymane.	Ładowanie będzie kontynuowane, gdy temperatura otoczenia lub aparatu słuchowego spadnie. Jeśli dzieje się tak ciągle, znajdź chłodniejsze miejsce do ładowania aparatu słuchowego.

Wskaźniki świetlne	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Prawy lub lewy wskaźnik miga na czerwono 	Ładowarka nie może rozpoznać aparatu słu- chowego. W aparacie słuchowym występuje krytyczny błąd.	Wyjmij niekompatybilny aparat słuchowy. Wyjmij aparat słuchowy, odłącz ładowarkę od za- silania na 10 sekund, a następnie spróbuj po- nownie. Jeśli ładowarka nad- al miga na czerw- no, skontaktuj się z protetykiem słuchu.
Centralny wskaźnik miga na czerwono 	Cykl konserwacji napotkał krytyczny błąd.	Wyjmij aparat słuchowy, odłącz ładowarkę od za- silania na 10 sekund, a następnie spróbuj po- nownie. Jeśli ładowarka nadal miga na czerwono, skon- taktuj się z protetykiem słuchu.

Wskaźniki świetlne	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Prawy i lewy wskaźnik miga na czerwono 	W ładowarce występuje krytyczny błąd.	Wyjmij aparat słuchowy, odłącz ładowarkę od zasilania na 10 sekund, a następnie spróbuj ponownie. Jeśli ładowarka nadal miga na czerwono, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

INFORMACJE PRAWNE

Przeznaczenie

Ładowarka Widex WPC201 jest przeznaczona do ładowania aparatu słuchowego MBR3D.

Dyrektywy UE

Dyrektywa 2014/53/UE

Niniejszym WSAUD A/S deklaruje, że urządzenie WPC201 jest zgodne z zasadniczymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektywy 2014/53/UE.

WPC201 zawiera nadajnik radiowy o następujących parametrach:
6,78 MHz, 13,4 dBμA/m w odległości 3 m..

Kopia deklaracji zgodności zgodnie z normą 2014/53/UE jest dostępna pod adresem

www.widex.com/doc



N26346

Informacje dotyczące utylizacji

Nie należy wyrzucać aparatów słuchowych, akcesoriów i baterii do zwykłych odpadów domowych.

Aparatów słuchowych, akcesoriów i baterii należy pozbywać się w miejscach przeznaczonych na zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny lub przekazywać je protetykowi słuchu, który pozbędzie się ich w bezpieczny sposób.

W celu zwrotu lub wysyłki urządzeń należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

Wysyłka ładowarki i aparatów słuchowych powinna odbywać się zgodnie z przepisami obowiązującymi lokalnie.

SYMBOLE

Symbole powszechnie używane przez WIDEX w oznakowaniu wyrobów medycznych (etykiety/instrukcje obsługi/itp.)

Symbol	Tytuł/opis
	Producent Produkt został wytworzony przez producenta, którego nazwa i adres zostały podane obok symbolu. W stosownych przypadkach podana może być także data produkcji.
	Numer katalogowy Numer katalogowy produktu (artykułu).
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją Instrukcja obsługi zawiera istotne informacje ostrzegawcze (ostrzeżenia/środki ostrożności), z którymi należy się zapoznać przed użyciem produktu.
	Ostrzeżenie Przed użyciem produktu należy zapoznać się z treścią tekstu oznaczonego symbolem ostrzeżenia.
	Oznaczenie WEEE „Nie wyrzucać z innymi odpadami”. Produkt musi zostać zutylizowany poprzez wysłanie do wyznaczonego punktu w celu poddania go procesowi recyklingu i odzysku, aby uniknąć zagrożenia dla środowiska lub ludzkiego zdrowia spowodowanego obecnością substancji niebezpiecznych.

Symbol	Tytuł/opis
	Oznaczenie CE Produkt spełnia standardy i wymagania określone w dyrektywie Unii Europejskiej w zakresie oznaczenia CE.
	Oznaczenie RCM Produkt spełnia wymogi regulacyjne dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, zgodności elektromagnetycznej i widma radiowego określone dla produktów dostarczanych na rynki Australii i Nowej Zelandii.
	Logo FCC Produkt jest zgodny z odpowiednimi normami USA 47 CFR. FCC (Federalna Komisja Łączności)
	Wyrób medyczny Wskazanie, że to urządzenie jest wyrobem medycznym.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES.....	236
O SEU CARREGADOR.....	238
Bem-vindo.....	238
Uma breve apresentação do carregador.....	238
Condições de funcionamento, armazenamento e transporte.....	239
FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR.....	241
Preparar-se para utilizar.....	241
Fonte de alimentação.....	241
Ligado.....	242
Carregar o aparelho auditivo.....	243
Indicadores de carga.....	244
Após o carregamento.....	245
Manutenção.....	246
Visão geral das luzes indicadoras.....	247
Carregamento.....	247
Manutenção.....	249
Limpeza.....	250
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	251
INFORMAÇÕES REGULAMENTARES.....	254
Utilização prevista.....	254

Diretivas UE.....	254
Diretiva 2014/53/UE.....	254
Informação sobre a eliminação.....	255
SÍMBOLOS.....	256

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia atentamente estas páginas antes de começar a utilizar o carregador.



Mantenha o carregador e outras peças pequenas fora do alcance das crianças, animais de estimação e pessoas com deficiência mental.



Nunca exponha o carregador a temperaturas acima dos 60 °C (140 °F), a luz solar prolongada, chamas abertas ou fontes de ignição.



Coloque o carregador na vertical sobre uma superfície plana e estável quando for carregar, com o espaço adequado em torno do carregador. Não cubra nem coloque perto de substâncias inflamáveis. Isto também se aplica se utilizar um power bank.



Se for necessária uma limpeza, desligue o carregador da fonte de alimentação.



Não deixe cair. Os componentes internos podem sofrer danos.



Nunca tente abrir ou reparar o carregador. Entre em contacto com o seu profissional de saúde auditiva se observar defeitos.



Não utilize dispositivos que estejam visivelmente danificados e devolva-os ao ponto de venda.



Apenas utilize um carregador WSAUD com os seus aparelhos auditivos. A utilização de um carregador não recomendado por WSAUD A/S poderá comprometer o sistema ou resultar em situações perigosas.



Nunca deixe o carregador sob a luz direta do sol e não o mergulhe em água.



Nunca introduza outros objetos para além dos seus aparelhos auditivos no carregador.



Apenas utilize um adaptador de energia e cabo da WSAUD com o seu carregador.



Não utilize se os indicadores de estado estiverem vermelhos.



Se, apesar do sistema de segurança, a luz ultravioleta (UV) permanecer acesa quando a tampa do carregador estiver aberta, não olhe diretamente para a luz UV e entre em contacto com o seu profissional de saúde auditiva.



Não utilize se o carregador estiver partido e a luz ultravioleta estiver exposta.

O SEU CARREGADOR

Bem-vindo

Obrigado por escolher este produto. O seu novo dispositivo CHARGE n CLEAN destina-se a detetar, carregar e manter os seus aparelhos auditivos do MBR3D.

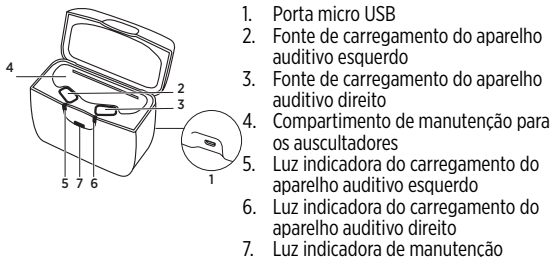
Leia atentamente estas instruções antes de começar a utilizar este dispositivo.

NOTA

O carregador pode não parecer exatamente como o que se encontra ilustrado neste manual. Reservamo-nos o direito de efetuar quaisquer alterações que consideremos necessárias.

Uma breve apresentação do carregador

O carregador está constituído por uma unidade de carregamento para cada aparelho auditivo, um compartimento de manutenção para os auscultadores e um indicador luminoso com três luzes indicadoras que mostram o estado do carregamento dos aparelhos auditivos e o estado do ciclo de manutenção.



Condições de funcionamento, armazenamento e transporte

O seu carregador foi concebido para ser utilizado no interior. É sensível a condições extremas tais como altas temperaturas, e não deve ser operado, armazenado ou transportado sob a luz solar direta.

Opere o carregador sob as seguintes condições:

	Mínimo	Máximo
Temperatura	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Humidade	20% HR	75% HR

Armazene e transporte o carregador sob as seguintes condições:

	Mínimo	Máximo
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Humidade	5% HR	90% HR
Pressão atmosférica	750 mbar	1060 mbar

Pode encontrar folhas de dados técnicos e informações adicionais sobre o seu carregador em www.widex.com.

FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

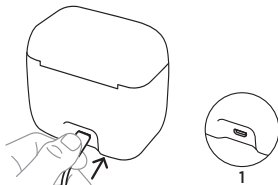
Preparar-se para utilizar

Fonte de alimentação

Alimente o seu carregador com a fonte de alimentação incluída. Apenas utilize o cabo e a fonte de alimentação incluídos.

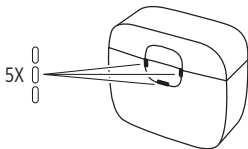


Ligue o cabo ao carregador:



Ligado

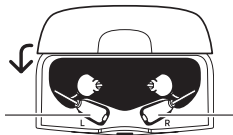
Quando o carregador for ligado à fonte de alimentação, as luzes indicadoras **cintilam 5 vezes em branco** e, em seguida, desligam-se:



O carregador fica em modo de pausa e pronto para carregar o seu aparelho auditivo.

Carregar o aparelho auditivo

Coloque suavemente os seus aparelhos auditivos nas respectivas fontes de carregamento e os auscultadores no compartimento de manutenção. Os aparelhos auditivos desligam-se automaticamente. **A seguir feche a tampa.**



Aparelho auditivo
esquerdo

Aparelho auditivo
direito

NOTA

O carregador não se destina a aparelhos auditivos com fixações

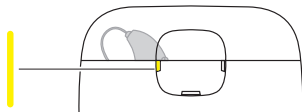
Quando estiver ligado à fonte de alimentação, o carregador pode carregar dois aparelhos auditivos em simultâneo. Dependendo do estado dos aparelhos auditivos, cada aparelho auditivo também pode ser carregado individualmente. Um aparelho auditivo que estiver totalmente carregado e for colocado no carregador não será carregado, mas o outro aparelho auditivo, se não estiver totalmente carregado, será carregado.

O carregamento completo do seu aparelho auditivo demora aproximadamente **4 horas**. Se carregar o seu aparelho auditivo durante meia hora, terá aproximadamente 4 horas de utilização.

Durante o carregamento dos aparelhos auditivos é realizada a manutenção (secagem e tratamento por ultravioleta C). O ciclo de manutenção demora 30 minutos.

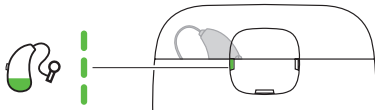
Indicadores de carga

Enquanto o carregador estiver a detetar o aparelho auditivo, o indicador luminoso fica **fixo com a cor amarela**:

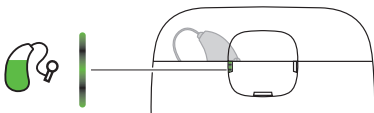


Assim que o carregador detetar o aparelho auditivo, começará o carregamento.

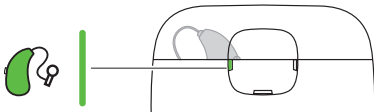
O indicador luminoso irá **cintilar com a cor verde** para indicar que o aparelho auditivo tem pouca bateria e menos de **40% carregado**:



O indicador luminoso irá **brilhar com a cor verde** para indicar que o aparelho auditivo está mais de **40% carregado**:



O indicador luminoso irá **ficar fixo com a cor verde** para indicar que o aparelho auditivo está **100% carregado**:



Após o carregamento

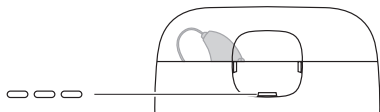
Evite puxar pelo fio auricular para remover os aparelhos auditivos das fontes de carregamento, uma vez que isto poderia danificar a ligação entre o fio auricular e o aparelho auditivo. Em vez disso, coloque os dedos à volta do aparelho auditivo quando o estiver a remover do carregador.

Quando remover o aparelho auditivo do carregador, o aparelho auditivo liga-se após alguns segundos. Lembre-se de o desligar se não o for utilizar imediatamente.

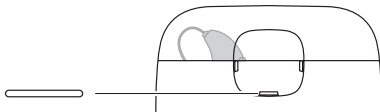
Imediatamente após o carregamento, o aparelho auditivo pode ficar temporariamente quente. Se não estiver confortável com isto, aguarde alguns minutos até o aparelho auditivo atingir uma temperatura ambiente, antes de o colocar.

Manutenção

O indicador luminoso irá **cintilar com a cor branca** para indicar que o ciclo de manutenção se encontra em curso (secagem e tratamento por ultravioleta C):



O indicador luminoso fica **fixo com a cor branca** para indicar o final do ciclo de manutenção:



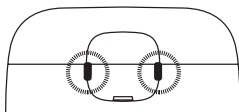
Se a tampa for aberta durante o ciclo de manutenção, o ciclo fica em pausa, mas o carregamento continua. O ciclo de manutenção será retomado quando a tampa for fechada.

Pausa da manutenção (luz **fixa com a cor amarela**)



Visão geral das luzes indicadoras

Carregamento



Luzes indicadoras

Estado

Fixas com a cor amarela



O carregador está a detetar o aparelho auditivo.

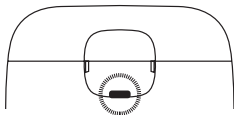
A cintilar com a cor verde



O aparelho auditivo está a carregar. Bateria fraca, com menos de 40%.

Luzes indicadoras	Estado
A brilhar com a cor verde 	O aparelho auditivo está a carregar. Bateria com mais de 40%.
Fixas com a cor verde 	O aparelho auditivo está totalmente carregado. Bateria a 100%.
Um indicador a cintilar com a cor vermelha 	Ocorreu um erro durante o carregamento e o carregamento parou. Consulte a Resolução de Problemas.
Ambos os indicadores estão a cintilar com a cor vermelha 	Ocorreu um erro durante o carregamento e o carregamento parou. Consulte a Resolução de Problemas.
A cintilar com a cor amarela 	A temperatura do aparelho auditivo ficou demasiado elevada durante o carregamento e o carregamento ficou em pausa. Consulte a Resolução de Problemas.

Manutenção



Luzes indicadoras	Estado
A cintilar com a cor branca 	O ciclo de manutenção está em curso (secagem e tratamento por ultravioleta C).
Fixas com a cor branca 	O ciclo de manutenção está concluído.
Fixas com a cor amarela 	O ciclo de manutenção ficou em pausa, mas o ciclo de carregamento continua.
A cintilar com a cor vermelha 	Ocorreu um erro durante a manutenção e o ciclo parou. Consulte a Resolução de Problemas.
A cintilar com a cor amarela 	O ciclo de manutenção ficou em pausa devido a sobreaquecimento (o ventilador continua a funcionar). Consulte a Resolução de Problemas.

Limpeza

Normalmente, o carregador não precisa de limpeza. Se necessário, limpe cuidadosamente o carregador com um pano macio e seco.

Se verificar que há poeira na fonte de carregamento, sopre suavemente para a limpar. Se isso não for suficiente, limpe suavemente a fonte de carregamento com um cotonete.

Para remover o cerúmen do carregador, limpe com cuidado com um pano macio com um pouco de detergente suave doméstico.



Nunca utilize objetos afiados/pontiagudos para limpar o carregador.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Estas páginas contêm conselhos sobre o que fazer se o seu carregador não funcionar como esperado.

Indicadores lumino- sos	Possível causa	Solução
Sem luzes	O carregador não está ligado.	Certifique-se de que o cabo USB se encontra corretamente ligado ao carregador e à tomada elétrica através do adaptador de alimentação incluído.
	O aparelho auditivo não está devidamente colocado no carregador.	Coloque o aparelho auditivo de forma correta no carregador.

Indicadores luminoso-	Possível causa	Solução
sos Os indicadores direito e/ou esquerdo estão a cintilar com a cor amarela 	A temperatura que o rodeia ou do aparelho auditivo excede um limite crítico e o carregamento fica em pausa.	O carregamento continuará quando a temperatura que o rodeia ou do aparelho auditivo tiver reduzido. Se isso acontecer continuamente, encontre um lugar mais fresco para carregar o seu aparelho auditivo.
Indicador direito ou esquerdo a cintilar com a cor vermelha 	O carregador não reconhece o aparelho auditivo. O aparelho auditivo tem um erro crítico.	Remova o aparelho auditivo incompatível. Remova o aparelho auditivo, desligue-o da alimentação durante 10 segundos e depois tente novamente. Se o carregador continuar a cintilar com a cor vermelha, entre em contacto com o seu profissional de saúde auditiva.

Indicadores luminosos	Possível causa	Solução
Indicador central a cintilar com a cor vermelha 	O ciclo de manutenção tem um erro crítico.	Remova o aparelho auditivo, desligue-o da alimentação durante 10 segundos e depois tente novamente. Se o carregador continuar a cintilar com a cor vermelha, entre em contacto com o seu profissional de saúde auditiva.
Indicadores direito e esquerdo a cintilar com a cor vermelha 	O carregador tem um erro crítico.	Remova o aparelho auditivo, desligue-o da alimentação durante 10 segundos e depois tente novamente. Se o carregador continuar a cintilar com a cor vermelha, entre em contacto com o seu profissional de saúde auditiva.

INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

Utilização prevista

O modelo Widexdo carregador WPC201 deve ser utilizado para carregar os aparelhos auditivos do MBR3D.

Diretivas UE

Diretiva 2014/53/UE

A WSAUD A/S declara, por este meio, que o WPC201 está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva. 2014/53/UE.

O WPC201 possui um transmissor de rádio que funciona a:
6,78 MHz, 13,4 dBμA/m @ 3 m.

Pode obter uma cópia da Declaração de Conformidade da 2014/53/UE em

www.widex.com/doc



N26346

Informação sobre a eliminação

Não elimine os aparelhos auditivos, os respetivos acessórios e os carregadores juntamente com os resíduos domésticos normais.

Os aparelhos auditivos, os respetivos acessórios e os carregadores devem ser eliminados em instalações para resíduos elétricos e equipamento eletrónico, ou ser dados ao seu profissional de cuidados auditivos para uma eliminação segura.

Para devolver ou enviar os dispositivos, entre em contacto com o seu profissional de saúde auditiva.

A expedição do carregador e dos aparelhos auditivos dever cumprir os regulamentos locais.

SÍMBOLOS

Símbolos habitualmente utilizados pela WIDEX na rotulagem de dispositivos médicos (rótulos/instruções de utilização/etc.).

Símbolo	Título/Descrição
	Fabricante O produto é fabricado pelo fabricante cujo nome e morada estão indicados ao lado do símbolo. Caso seja apropriado, também pode estar indicada a data de fabrico.
	Número de catálogo O número de catálogo (artigo) do produto.
	Consultar as instruções de utilização As instruções de utilização contêm informações preventivas importantes (advertências/precauções) e têm de ser lidas antes da utilização do produto.
	Aviso/Cuidado O texto marcado com um símbolo de aviso/cuidado deve ser lido antes da utilização do produto.
	Marcação REEE “Não colocar no lixo doméstico”. Quando tiver de eliminar um produto, tem de o enviar para um ponto de recolha designado para reciclagem e recuperação, de forma a não prejudicar o ambiente e a saúde humana como resultado da presença de substâncias perigosas.

Símbolo	Título/Descrição
	Marcação CE O produto está em conformidade com os requisitos definidos nas diretivas europeias de marcação CE.
	Marcação RCM O produto está em conformidade com os requisitos regulamentares de segurança elétrica, de CEM e de espectro de radiofrequências para produtos fornecidos aos mercados australiano e neozelandês.
	Logotipo da FCC O produto cumpre as Normas 47 CFR relevantes dos EUA. FCC – Federal Communications Commission.
	Dispositivo médico Indicação de que o dispositivo é um dispositivo médico.

FCC AND ISED STATEMENTS

Federal Communications Commission Statement



This device complies with part 15/part 18 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

ISED Statement / Déclaration d'ISED

CAN RSS-216/CNR-216

CAN ICES-1/NMB-1

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements RF ISED définies pour un environnement non contrôlé. Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.



WSAUD A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge, Denmark
www.widex.com

Manual no.:
9 514 0600 090 02
Issue:
2024-12

